SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

AROSA / DAVOS

LUFTWÄSCHER
Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. AROSA: 10200501

Artikel-Nr. DAVOS: 10200601

INDEX

1 Sicherheitshinweise 3

2 Gerätebeschreibung 6

3 Die Funktionsweise 9

4 Vor der Inbetriebnahme 9

5 Die Funktionstasten 11

6 Inbetriebnahme 13

7 Nach dem Gebrauch 14

8 Reinigung und Pflege 14

9 Aufbewahrung 15

10 Problembehebung 16

11 Technische Angaben 17

12 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 17

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden. Bitte lesen Sie vor Gebrauch Ihrem Produkt diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit Sie Ihr Gerät kennenlernen und sicher bedienen können. Wir empfehlen, diese Anleitung sorgfältig aufzubewahren und gegebenenfalls bei Weitergabe des Gerätes auch dem neuen Besitzer auszuhändigen. Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind zu Ihrer eigenen Sicherheit folgende Vorsichts-Massnahmen zu beachten:

1. Um einen Stromschlag zu vermeiden, dürfen weder das mit dem Stromnetz verbundene Geräteoberteil noch das Äussere der Wasserwanne, das Stromkabel und der Netzstecker resp. der Anschlussstecker oder die Gerätebuchse mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Gefahr von Stromschlag! Sollten das Geräteoberteil, das Äussere der Wasserwanne bzw. das Netzkabel oder der Netzstecker / der Anschlussstecker oder die Gerätebuchse mit Flüssigkeit in Kontakt kommen, ziehen Sie mit trockenen Gummihandschuhen sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füssen bedienen bzw. den Netzstecker ziehen.
3. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
4. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät, Kabel, Stecker oder am Zubehör vor.

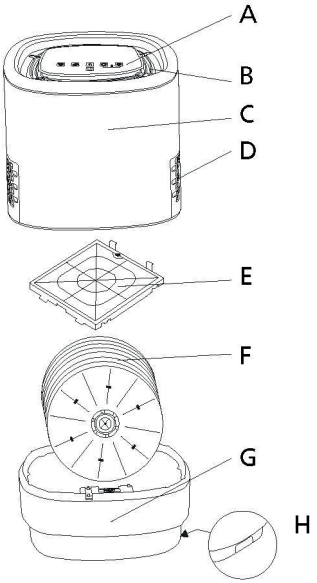
5. Benutzen Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben zum Luftbefeuchten und Luftreinigen von Wohnräumen. Gerät nicht im Freien benutzen und vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
6. Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tischkanten hängen, damit es nicht heruntergezogen werden kann. Achten Sie darauf, dass es nicht mit heissen Oberflächen wie z.B. einer Herdplatte oder einem Heizkörper bzw. mit dem Gerät selbst (ausser bei der Gerätebuchse) in Kontakt kommt.
7. Netzkabel so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann. Nicht unter Teppiche legen. Netzkabel von spitzen Gegenständen fernhalten.
8. Netzkabel immer komplett abrollen, bevor Sie den Anschlussstecker in die Gerätebuchse stecken bzw. den Netzstecker an der Steckdose anschliessen.
9. Gerät nie am Netzkabel tragen oder ziehen und nichts auf das Netzkabel stellen. Nie am Netzkabel ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen, sondern nur am Netzstecker ziehen.
10. Wir empfehlen, mit diesem Gerät kein Verlängerungskabel zu benutzen. Gerät nicht direkt unter eine Steckdose stellen.
11. Gerät von heissem Gas, heissen Öfen oder anderen wärmeabgebenden Geräten oder Wärmequellen fernhalten. Gerät nie auf einer nassen oder heissen Oberfläche benutzen. Gerät nicht in der Nähe von Feuchtigkeit, Hitze und offenen Flammen platzieren. Gerät von beweglichen Teilen oder Geräten fernhalten.
12. Das Gerät muss während des Gebrauchs auf einem festen, ebenen, trockenen, stabilen und feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund stehen (hochflorige Teppiche sind nicht geeignet). Stellen Sie das Gerät an einen Ort, wo es nicht umkippen oder umgestossen werden kann.
13. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zwischen Gerät und Wänden, Vorhängen oder anderen feuchtigkeitsempfindlichen Materialien und Objekten ein und beachten Sie, dass die Luft um das Gerät frei zirkulieren können muss.
14. Niemals das Gerät mit Tüchern o. ä. abdecken, während es in Betrieb ist. Die Lufteinlass- und -auslassöffnungen müssen immer frei bleiben. Stellen Sie nichts auf den Luftwäscherund setzen Sie sich keinesfalls auf das Gerät.
15. Das Gerät nicht in Feuchträumen und in feuchter Umgebung wie z.B. einem Badezimmer oder einem Schwimmbad in Betrieb nehmen. Gefahr von Stromschlag und Brand! Ebenso darf das Gerät nicht in Räumen mit explosionsgefährdeten oder aggressiven Atmosphären, mit hoher Lösemittelkonzentration oder mit extrem hoher Staubbelastung eingesetzt werden.
16. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch im Freien konzipiert. Das Gerät darf nicht mit Regen in Kontakt kommen. Nicht in Fahrzeugen oder auf Booten verwenden.
17. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät ausser Betrieb oder unbeaufsichtigt ist, oder wenn es gereinigt werden soll. Wir empfehlen den Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (FISicherheitsschalter), um einen zusätzlichen Schutz bei der Verwendung von elektrischen Geräten zu gewährleisten. Es ist ratsam, einen Sicherheitsschalter mit einem Nennfehlerbetriebsstrom von maximal 30 mA zu verwenden. Fachmännischen Rat erhalten Sie bei Ihrem Elektriker.
18. Bei unsachgemässem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr!
19. Greifen Sie niemals nach einem Gerät, das ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es heraus nehmen. Nehmen Sie es nicht wieder in Betrieb, bevor Sie es bei Sonnenkönig oder einer von Sonnenkönig autorisierten Servicestelle auf seine Funktionsfähigkeit und Sicherheit überprüfen haben lassen.
20. Gerät niemals so platzieren, dass es ins Wasser fallen oder aussen mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit in Berührung kommen könnte.

21. Geräteoberteil, das Äussere der Wasserwanne oder Teile des Geräts wie Netzkabel oder Netzstecker / Anschlussstecker resp. Gerätebuchse niemals ins Wasser tauchen oder mit Wasser bzw. anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
22. Gerät so platzieren, dass es keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
23. Niemals irgendwelche Gegenstände oder Werkzeug in die Geräteöffnungen stecken. Das Gerät könnte beschädigt werden bzw. Gefahr von Stromschlag!
24. Bevor Sie den Produkt neu mit Wasser füllen bzw. Teile anbringen oder wegnehmen, immer das Gerät erst ausschalten, den Netzstecker ziehen und das in der Wasserwanne befindliche Wasser entleeren.
25. Gerät niemals ohne Wasser in Betrieb nehmen. Achtung: Füllen Sie die Wasserwanne nur bei ausgeschaltetem und ausgestecktem Gerät mit frischem Leitungswasser, das Oberteil muss abgenommen sein. Schliessen Sie das Gerät erst dann an das Stromnetz an und schalten Sie es ein, wenn die Wasserwanne gefüllt und das Gerät wieder korrekt zusammengesetzt ist.
26. Verwenden Sie zum Befüllen der Wasserwanne nur frisches, handwarmes Leitungswasser (10° C bis maximal 30° C). Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Markierung (ca. 3 cm unterhalb des oberen Randes der Wasserwanne verläuft eine Linie, welche mit WATER LEVEL gekennzeichnet ist; bitte beachten Sie beim Befüllen der Wasserwanne, dass der Wasserspiegel diese Linie niemals übersteigt) mit Wasser. Geben Sie auf keinen Fall Zusätze wie ätherische Öle oder Parfümstoffe ins Wasser.
27. Halten Sie die Wasserwanne zum Wassereinfüllen niemals direkt unter einen Wasserhahn. Giessen Sie das Wasser mittels eines Behälters in die Wasserwanne. Heben Sie zum Befüllen der Wasserwanne immer das Geräteoberteil ab und befüllen Sie das Gerät nie, indem Sie Wasser in den Luftauslass an der Geräteoberseite giessen.
28. Gerät nicht schütteln oder umplatzieren, während es in Gebrauch ist. Das mit Wasser gefüllte und eingeschaltete Gerät niemals verstellen! Bevor Sie das Gerät verstellen, sollten Sie es ausschalten, den Netzstecker ziehen und die Wasserwanne leeren.
29. Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwenden. Nur mitgeliefertes oder von Herstellen empfohlenes Zubehör benutzen, falsches Zubehör kann zur Beschädigung des Geräts führen bzw. zu Brand, Stromschlag oder Personenschäden.
30. Das Gerät nie mit einer Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.
31. Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
32. Entfernen und entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien und eventuelle Aufkleber resp. Etiketten, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen.
33. Prüfen Sie Ihren Produkt vor jedem Gebrauch, ob das Gerät, das Netzkabel und der Netzstecker resp. der Anschlussstecker unbeschädigt sind.
34. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen bzw. sonstwie beschädigt ist oder wenn das Gerät undicht ist und Wasser verliert. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch sondern geben Sie das Gerät bei Sonnenkönig oder bei einer von Sonnenkönig autorisierten Servicestelle ab, um es überprüfen, reparieren oder mechanisch und elektrisch instand setzen zu lassen.
35. Das Gerät mit Netzkabel während des Gebrauchs von Kindern fernhalten und immer ausser Reichweite von Kindern lagern.
36. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
37. Niemals während des Betriebs das Geräteoberteil hochheben das Gerät schaltet dann sofort ab.

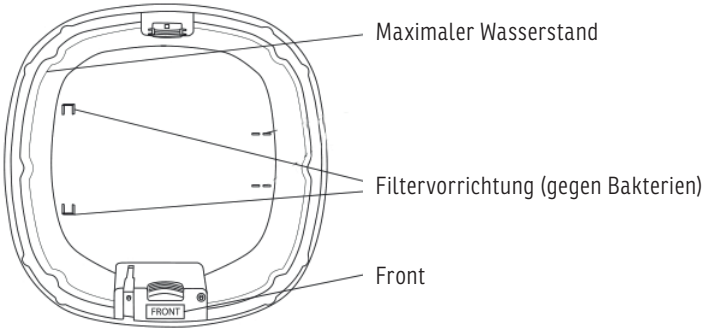
38. Das Gerät schaltet auch automatisch ab, wenn die Wasserwanne fast leer ist und nachgefüllt werden muss. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie das Gehäuseoberteil abheben, um die Wasserwanne mit Wasser zu befüllen (nie über MAX-Markierung – siehe Punkt 26 – befüllen). Heben Sie zum Befüllen der Wasserwanne immer das Geräteoberteil ab und befüllen Sie das Gerät nie, indem Sie Wasser in den Luftauslass an der Geräteoberseite giessen.
39. Bevor Sie den Netzstecker ziehen, immer erst das Gerät ausschalten, sonst könnte das Gerät beschädigt werden.
40. Das Geräteoberteil muss während des Betriebs immer geschlossen auf der Wasserwanne liegen. Stellen Sie nichts auf das Gerät, während es in Betrieb ist oder gelagert wird.
41. Nach jeder Benutzung immer den Netzstecker ziehen, nur dann ist das Gerät endgültig ausgeschaltet.
42. Wenn Sie das Gerät zwei Tage oder länger nicht benutzen, immer das restliche Wasser ausgiessen und auch innen trocknen lassen. Am besten lagern Sie das Gerät an einem dunklen, kühlen Ort mit guter Luftzirkulation.
43. Das Gerät muss regelmässig gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Hinweise in der Rubrik „Reinigung und Pflege“ auf Seite 14 dieser Anleitung.
44. Das Gehäuse nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch reinigen. Benützen Sie zur Reinigung niemals aggressive, scheuernde oder ätzende Reinigungsmittel.
45. Wenn Sie das Gerät hochheben oder umplatzieren, bitte immer an den Griffen der Wasserwanne anfassen. Das Gerät immer zuerst ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Wasser entleeren. Bewegen Sie das Gerät immer mit viel Vorsicht, schütteln oder werfen Sie es nicht, es könnte beschädigt und undicht werden.

2. Gerätebeschreibung



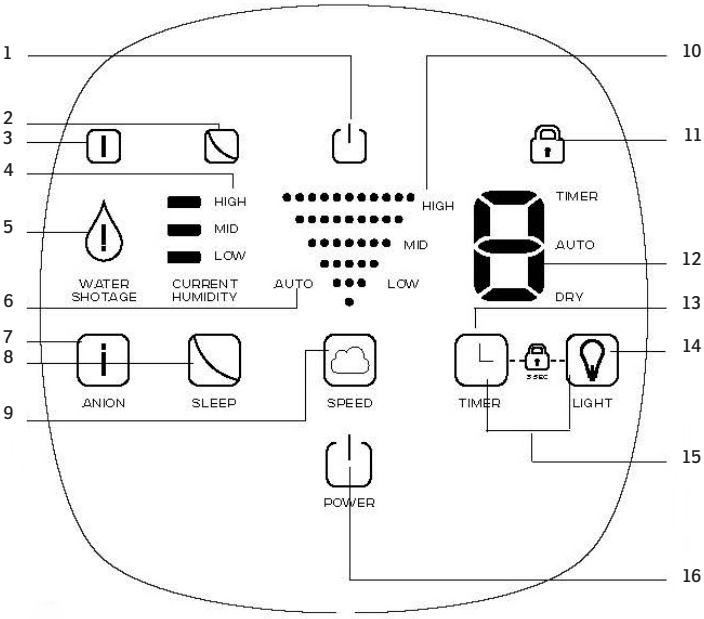


A. Bedienfeld mit berührungsempfindlichen Sensortasten und Display mit Funktionsanzeigen
B. Luftauslass für die gereinigte und befeuchtete Luft
C. Geräteoberteil mit integrierten Tragegriffen
D. Lufteinlass (auf beiden Seiten)
E. Filtervorrichtung
F. Befeuchterscheiben
G. Wasserwanne
H. Tragegriffe der Wasserwanne





E. Filtervorrichtung
Setzen Sie den mitgelieferten Filter ein, nachdem Sie dieser ausgepackt haben.



1. Anzeige Stromversorgung
2. Anzeige Nacht-Modus
3. Anzeige Ionenfunktion
4. Anzeige momentane Raumluftfeuchtigkeit „CURRENT HUMIDITY“
5. Anzeige „WATER SHORTAGE“ (Wasserwanne fast leer)
6. Anzeige Automatik-Modus „AUTO“
7. „ANION“-Taste für Ionen-Funktion
8. „SLEEP“-Taste für Nacht-Modus
9. „SPEED“-Taste für Programmwahl (Befeuchtungsleistung)
10. Anzeige für Programmwahl (Befeuchtungsleistung)
11. Anzeige Kindersicherung (Tasten nicht mehr bedienbar)
12. Anzeige für Timer
13. „TIMER“-Taste für Timer-Funktion
14. „LIGHT“-Taste für Licht-Funktion
15. „TIMER“- und „light“-Taste zusammen: Kindersicherung
16. „POWER“-Taste zum Ein- und Ausschalten

Alle Funktionstasten sind berührungsempfindliche Sensortasten und müssen nur leicht berührt werden, um aktiviert zu werden.

3. Die Funktionsweise

- Trockene Raumluft trocknet die Schleimhäute aus, was in der Folge zu Erkäl-tungskrankheiten, Infektionen der Atemwege und Kopfschmerzen führen kann. Auch Müdigkeit und Konzentrationsschwäche sowie spröde Lippen und trockene Augen haben oft eine zu trockene Raumluft als Ursache. Ebenso stellt eine geringe Raumluftfeuchte auch für Allergiker, Haustiere und Hauspflanzen eine Belastung dar, Musikinstrumente werden verstimmt und die Staubentwicklung sowie die elektrostatische Aufladung von Textilien mit Kunststofffasern wird verstärkt.

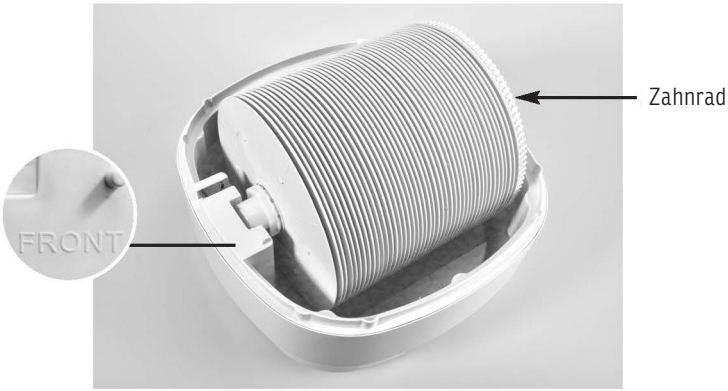
- Mit desem Sonnenkönig Produkt haben Sie eine gute Wahl getroffen, all die-sen Symptomen entgegen zu wirken. Denn er befeuchtet und reinigt die Raum-luft nach dem Vorbild der Natur, wie nach einem erfrischenden Sommerregen: Im Inneren des Luftwäscher drehen sich 43 Befeuchterscheiben durch ein Wasserbad, die Verunreinigungen in der angesaugten, trockenen Luft werden dadurch ganz natürlich im Wasser aufgefangen und verbleiben dort; die wieder in den Raum abgegebene, feuchte Luft ist gereinigt. Dank einer zuschaltbaren Ionenfunktion werden zusätzlich Schmutzpartikel und Bakterien aus der Luft beseitigt.

4. Vor der Inbetriebnahme

- Bevor Sie Ihren Luftwäscher das erste Mal benutzen, entfernen Sie alle eventuell vorhandenen Werbeaufkleber.
- Sollte die Aussentemperatur unter 0° C betragen, sollten Sie das Gerät erst ca. 1 Stunde bei Raumtemperatur stehen lassen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Nehmen Sie das Gerät nur bei einer Raumtemperatur zwischen 5° C und 40° C in Betrieb. Die relative Raumluftfeuchtigkeit sollte nicht höher als 80% sein. Übrigens: Ideal ist eine relative Raumluftfeuchtigkeit von 40 % bis 60 %.
- Stellen Sie den Luftwäscher auf eine stabile, feste, trockene, ebene und feuchtigkeitsunempfindliche Fläche, wo er nicht umgestossen werden kann. Ein weicher Teppich oder Teppichboden ist als Untergrund nicht geeignet. Eine ausreichende Luftzirkulation rund um das Gerät ist für die reibungslose Funktion der Befeuchtung äusserst wichtig. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 50 cm zu Wän-den, Heizungen und anderen Objekten.
- Nehmen Sie das Geräteoberteil vorsichtig ab, indem Sie es nach oben abheben. Benutzen Sie dazu mit beiden Händen die Tragegriffe.
- Giessen Sie frisches Leitungswasser mit Hilfe eines Gefässes in die Wasser-wanne. Achten Sie darauf, die MAX-Markierung (siehe Punkt 26 auf der Seite 5 dieser Bedienungsanleitung) nicht zu überschreiten. Das Wasser sollte nicht ganz kalt sein, aber auch nicht wärmer als 30° C. Sie können zum Befüllen die Befeuchterscheiben vorher entnehmen, wenn dies für Sie einfacher ist.
- ACHTUNG: Füllen Sie keine Zusätze wie ätherische Öle oder Parfümstoffe in das Wasser! Diese Zusätze beschädigen Ihr Gerät bzw. verfärben das Kunststoffmaterial. Geräte, die durch Zugabe von Zusätzen beschädigt werden, sind von der Garantie ausgenommen. Heben Sie

zum Befüllen der Wasserwanne immer das Geräteoberteil ab und befüllen Sie das Gerät nie indem Sie Wasser in den Luftauslass an der Geräteoberseite giessen.

- HINWEIS: Die Befeuchtung funktioniert noch effektiver, wenn das eingefüllte Wasser nicht sehr kalt ist. Allerdings sollte die Wassertemperatur auch nicht über 30° C liegen, da sonst die Befeuchterscheiben und andere Geräteteile beschädigt werden können. Um einer schnellen Verkalkung vorzubeugen, können Sie bei sehr kalkhaltigem Wasser auch filtriertes Wasser verwenden. Allerdings optimieren leichte Kalkablagerungen auf den Befeuchterscheiben sogar die Befeuchtungsleistung, da durch die Mikrostruktur der Kalkablagerungen noch mehr Wasser an den Scheiben haften bleibt.
- Prüfen Sie, ob die Achse mit den Befeuchterscheiben korrekt in der Fassung in der Wasserwanne aufliegt. Das Zahnrad der Befeuchterscheiben sollte sich dabei am hinteren Ende der Wanne befinden. **HINWEIS:** Die Befeuchterscheiben passen nur dann korrekt in die Fassung, wenn das Zahnrad am hinteren Ende der Wanne liegt.



- Setzen Sie das Oberteil wieder auf die Wasserwanne. Das kleine Zahnrad des Oberteils (neben dem Filter) sollte genau über dem grossen Zahnrad der Befeuch-terscheiben liegen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Gerätebuchse an der Geräterückseite und den Netzstecker in die Steckdose. Das Symbol (1) für die Stromversorgung leuchtet auf.

5. Die Funktionstasten

Die Funktionstasten sind berührungsempflindliche Sensortasten. Wenn Sie die Funktionstasten kurz berühren, wird die jeweilige Funktion eingeschaltet und die entsprechenden Funktions-Anzeigen leuchten auf. Jede Berührung wird von einem Signalton begleitet.

1. Power-Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes (16)

- Wenn Sie die „POWER"-Taste berühren, schalten Sie das Gerät ein, es leuchtet sofort die Anzeige der momentanen Raumluftfeuchtigkeit „CURRENT HUMIDITY" (4) mit dem entsprechenden Wert auf.
- Berühren Sie die „POWER"-Taste ein weiteres Mal, so schalten Sie das Gerät aus.

2. Speed-Taste für die Programmwahl bzw. zum Einstellen der Befeuchtungsleistung (9)

- Mit der „SPEED"-Taste können Sie zwischen 4 Programmen wählen:
  AUTO: Im Automatik-Modus wird die Befeuchtungsleistung automatisch der momentanen Raumluftfeuchte angepasst, das heisst:

  - Ist die momentane Raumluftfeuchte unter 40 % (im Display leuchtet bei der Anzeige „CURRENT HUMIDITY" (4) „LOW" auf), arbeitet das Gerät mit hoher Geschwindigkeit.

  - Ist die momentane Raumluftfeuchte zwischen 40 % und 60 % (im Display leuchtet bei der Anzeige „CURRENT HUMIDITY" (4) „LOW" und „MID" auf), arbei-tet das Gerät mit mittlerer Geschwindigkeit.

  - Ist die momentane Raumluftfeuchte höher als 60 % (im Display leuchtet bei der Anzeige „CURRENT HUMIDITY" (4) „LOW", „MID" und „HIGH" auf), so arbeitet das Gerät mit der niedrigsten Geschwindigkeit.

  Im Bedienfeld leuchten aufsteigend die 6 Balken der Befeuchtungsleistung und „AUTO" auf.

  LOW: Im Modus „LOW" ist die geringste Befeuchtungsleistung eingestellt. Im Bedienfeld leuchten die Anzeige (10) „LOW" und die 2 unteren Balken auf.

  MID: Im Modus „MID" ist die mittlere Befeuchtungsleistung eingestellt. Im Bedienfeld leuchten die Anzeige (10) „MID" und die 4 unteren Balken auf.

  HIGH: Im Modus „HIGH" ist die höchste Befeuchtungsleistung eingestellt. Im Bedienfeld leuchten die Anzeige (10) „HIGH" und alle 6 Balken auf.

3. Anion-Taste zum Aktivieren der Ionen-Funktion (7)

- Mit der „ANION"-Taste können Sie den Negativ-Ionen-Generator einschalten und damit zusätzlich Schmutzpartikel und Bakterien aus der Luft beseitigen.
- Die Anzeige (3) leuchtet auf.

4. Sleep-Taste zum einschalten des Nacht-Modus (8)

- Mit der „SLEEP"-Taste können Sie den Nacht-Modus aktivieren, das heisst alle Anzeigenleuchten (ausser den Anzeigen Nacht-Modus und Stromversorgung) erlöschen und die Befeuchtungsleistung ist auf niedriger Stufe eingestellt.

5. Timer-Taste zum Einschalten der Timer-Funktion (13)

- Mit der „TIMER"-Taste können Sie die Betriebsdauer des Luftwäscher Ionic festlegen. Durch jede Berührung der „TIMER"-Taste verlängert sich die Betriebsdauer um eine Stunde. Sie können eine Betriebsdauer zwischen 1 und 8 Stunden einstellen. Auf dem Bedienfeld erscheint die eingestellte Stundenzahl (12) und zählt abwärts. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

6. Light-Taste zum Einschalten des Hintergrundlichts (14)

- Durch Berühren der „LIGHT"-Taste können Sie das Hintergrundlicht des Bedienfeldes ein- bzw. ausschalten.

7. Kindersicherung aktivieren (13 + 14)

- Wenn Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die beiden Tasten „TIMER" (13) und „LIGHT" (14) berühren, so wird die Kindersicherung aktiviert. Nun kann die Einstellung des Gerätes nicht mehr verändert werden, die Tasten reagieren nicht mehr auf Berührungen. Auf dem Bedienfeld leuchtet die Anzeige für die Kindersicherung (11) auf.
- Wenn Sie die Kindersicherung wieder deaktivieren wollen, so berühren Sie erneut gleichzeitig 3 Sekunden die beiden Tasten „TIMER" und „LIGHT", die Anzeige für die Kindersicherung (11) erlischt wieder.

Folgende Anzeigen leuchten auf, ohne dass Sie eine Funktion eingeschaltet haben:

- **Anzeige momentane Raumluftfeuchtigkeit „CURRENT HUMIDITY" (4)**
- Die Anzeige „CURRENT HUMIDITY" leuchtet auf, sobald Sie das Gerät mit der „POWER"-Taste eingeschaltet haben und zeigt an, welcher Grad an relativer Luftfeuchtigkeit momentan im Raum herrscht:

  LOW: Die Raumluftfeuchtigkeit ist niedrig, unter 40 %

  LOW und MID: Die Raumluftfeuchtigkeit ist mittel, zwischen 40 % und 60 %

  LOW, MID und HIGH: Die Raumluftfeuchtigkeit ist hoch, über 60 %

  HINWEIS: Der im Gerät eingebaute Hygrostat misst die Luftfeuchtigkeit unmittelbar am Gerät. Ein ausserhalb des Gerätes befindlicher Hygrostat kann unter Umständen einen anderen Luftfeuchtigkeitswert anzeigen.

- **Anzeige „Wasserwanne fast leer" (5)**

  Sollte der Wasserstand in der Wasserwanne unter das Minimum sinken, leuchtet die Anzeige (5) „WATER SHORTAGE" auf dem Bedienfeld auf und das Gerät schaltet sich automatisch aus.

6. Inbetriebnahme

Wenn die Wasserwanne bis zur MAX-Markierung (siehe Punkt 26 auf der Seite 5 dieser Bedienungsanleitung) mit frischem Leitungswasser gefüllt ist und das Gerät korrekt zusammengebaut und mit dem Stromnetz verbunden ist, können Sie es in Betrieb nehmen.

1. Gerät einschalten

- Berühren Sie die „POWER"-Taste, um das Gerät einzuschalten. Auf dem Bedienfeld leuchtet die momentane Luftfeuchtigkeit auf, es erscheint „CURRENT HUMIDITY" und entweder „LOW" für niedrige Luftfeuchtigkeit, „LOW + MID" für mittlere Luftfeuchtigkeit oder „LOW, MID + HIGH" für hohe Luftfeuchtigkeit.

2. Funktionen auswählen

- Wählen Sie die gewünschten Funktionen aus. Stellen Sie mit der „SPEED"-Taste die Befeuchtungsleistung ein. Aktivieren Sie, wenn gewünscht, die Ionen-, Nacht- und Beleuchtungsfunktion. Stellen Sie bei Bedarf die Betriebsdauer mit der „TIMER"-Taste ein. Die Kindersicherung kann ebenfalls eingeschaltet werden.
- Generell lässt sich sagen: Je höher die Raumtemperatur, desto schneller erfolgt die Befeuchtung.
- **HINWEIS:** Sollten Sie während des Betriebs das Geräteoberteil anheben und von der Wasserwanne trennen, stoppt das Gerät automatisch. Erst wenn das Ober-teil wieder korrekt auf der Wasserwanne aufliegt, und diese mit Wasser gefüllt ist, schaltet sich das Gerät wieder ein.
- Das Gerät schaltet sich zudem automatisch aus, wenn die Wasserwanne nicht mehr ausreichend mit Wasser gefüllt ist. Die Anzeige (5) leuchtet in diesem Fall auf und das Gerät schaltet sich aus.
- Bevor Sie das Gerät neu mit Wasser füllen, bitte immer erst das Gerät mit der „POWER"-Taste (16) ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose bzw. den Anschlussstecker aus der Gerätebuchse ziehen. Dann mit beiden Händen das Geräteoberteil abheben. Nun kann frisches Leitungswasser eingefüllt werden. Achten Sie darauf, dass der Wasserspiegel die MAX-Markierung (siehe Punkt 26 auf der Seite 5 dieser Bedienungsanleitung) nicht überschreitet.

7. Nach dem Gebrauch

- Wenn Sie das Gerät komplett ausschalten wollen, berühren Sie immer erst die „POWER"-Taste (16) und trennen dann das Netzkabel von der Steckdose bzw. dem Gerät.
- Wenn Sie das Gerät länger als 2 Tage nicht in Betrieb nehmen wollen, empfehlen wir, das Wasser in der Wasserwanne auszugiessen und die Wasserwanne mit einem trockenen Tuch zu trocknen sowie die Befeuchterscheiben bei offenem Gerät an der Luft trocknen zu lassen.
- Wir empfehlen generell, das verbliebene Restwasser in der Wasserwanne immer auszugiessen, bevor Sie neues Wasser auffüllen.
- Wichtig: Vor dem Ausgiessen des Wassers immer die Befeuchterscheiben aus der Wanne nehmen.

8. Reinigung und Pflege

- Die empfohlenen Reinigungsintervalle sind abhängig von der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer und – häufigkeit.
- Vor der Reinigung immer das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen bzw. das Netzkabel auch vom Gerät trennen, indem der Anschlussstecker aus der Gerätebuchse gezogen wird.
- Wir empfehlen, täglich neues Wasser einzufüllen.

1. Wöchentliche Reinigung der Wasserwanne und der Befeuchterscheiben

- Schmutzpartikel und Mikroorganismen sammeln sich während des Betriebs in der Wasserwanne an, deshalb muss die Wanne regelmässig, mindestens einmal pro Woche, gereinigt werden. Benutzen Sie dazu mit etwas mildem Spülmittel versetztes Leitungswasser (max. 30° C warm!) und ein weiches Tuch bzw. einen weichen Schwamm. Danach spülen Sie das Wanneninnere gründlich mit Wasser. Trocknen Sie das Wanneninnere mit einem weichen Tuch und lassen Sie es bei offenem Gerät an der Luft trocknen.
- Etwa alle 4 Wochen sollten die Befeuchterscheiben gereinigt werden. Nehmen Sie dazu die Befeuchterscheiben aus der Wasserwanne und lösen Sie die Plastikschraube an der Vorderseite der Achse. Die Befeuchterscheiben können nun einzeln von der Achse gezogen werden. Reinigen Sie die Befeuchterscheiben mit einem Tuch resp. weichem Schwamm und mit warmem (max. 30° C) Leitungs-wasser, welches etwas mildes Spülmittel enthält. Setzen Sie dann die Befeuchterscheiben wieder auf die Achse und bringen Sie am Schluss die Kunststoffschraube wieder an, bevor Sie die Befeuchterscheiben wieder in die Wasserwanne einsetzen.
- Den Luftwäscher unbedingt vollständig entleeren und reinigen, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als eine Woche nicht mehr in Betrieb war.
- **ACHTUNG:** Die Befeuchterscheiben und die Wasserwanne können nicht in der Spülmaschine gereinigt werden!
- Verwenden Sie generell zur Reinigung keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Metallschwämme, da diese die Oberfläche beschädigen können.

2. Entkalkung der Wasserwanne und der Befeuchterscheiben

- Wenn die Wasserwanne und die Befeuchterscheiben verkalkt sind, sollte beides entkalkt werden. Je nach Wasserhärte sollte dies einmal im Monat geschehen, bei sehr hartem Wasser auch alle zwei Wochen.
- Geben Sie 3 Liter Wasser (ca. 30° C warm) in die Wasserwanne und fügen Sie entkalker. Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und lassen Sie es an einem gut belüfteten Ort (am besten im Freien, z.B. auf dem Balkon) mit den eingesetzten Befeuchterscheiben für mindestens eine Stunde laufen. Wir empfehlen, ausschliesslich entkalkunsmittel zum Entkalken zu verwenden. Die Behebung von Schäden, welche durch ein nicht geeignetes Entkalkungsmittel verursacht worden sind, ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Je nach Kalkablagerung kann es auch länger dauern, bis alle Kalkablagerungen entfernt sind.
- Danach Wasserwanne und Befeuchterscheiben sorgfältig mit Wasser spülen und trocknen.

3. Reinigung des Oberteils und der Wasserwanne aussen

- Reinigen Sie das Oberteil und die Aussenseite der Wasserwanne regelmässig mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie generell zur Reinigung keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Metallschwämme, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

9. Aufbewahrung

- Prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen bzw. das Netzkabel entfernt ist. Das Wasser muss komplett entleert sein.
- Prüfen Sie, ob das Gerät innen komplett sauber und trocken ist. Eventuell das Gerät solange offen stehen lassen, bis die Befeuchterscheiben und die Wasserwanne innen trocken sind.
- Bewahren Sie das Gerät aufrecht stehend an einem trockenen, dunklen Ort, am besten in der Originalverpackung, auf. Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Das Gerät und Netzkabel immer ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

10. Problembehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Geringe Befeuchtungsleistung.	• Die Funktion „LOW“ wurde mit der „SPEED“-Taste eingestellt. • Wasser in der Wasserwanne ist sehr kalt.	• Wählen Sie eine höhere Befeuchtungsleistung, z. B. „MID“ oder „HIGH“. • Wählen Sie die Befeuchtungsleis-tung „HIGH“ mit der „SPEED“-Taste. Nach 10 Minuten wird die Befeuchtungsleistung ansteigen.
Keine Befeuchtungsleistung.	• Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose oder der Anschlussstecker steckt nicht korrekt in der Gerätebuchse. • Das Warnlicht bei „WATER SHORTAGE“ leuchtete erst auf, dann hat sich das Gerät mit allen Anzeigen ausge-schaltet.	• Netzstecker fest in die Steckdose stecken, Anschlussstecker fest in die Gerätebuchse stecken. • Füllen Sie neues Wasser bis zur MAX-Markierung in die Wasser-wanne und und setzen Sie das Gehäuseoberteil wieder auf.
Ein unabhängiger Hygrostat misst einen anderen relativen Luftfeuchtigkeitswert als die Anzeige auf dem Gerät.	• Schmutz hat sich am Luftauslass oder Lufteinlass angesammelt. • Das Gerät steht nahe einem Fenster oder einer offenen Tür.	• Reinigen Sie die Luftauslass- und -einlassöffnungen. Hinweis: Auch innerhalb eines Raumes können unterschiedliche Luftfeuchtigkeits-werte gemessen werden, der „CURRENT HUMIDITY“-Wert auf dem Gerät bezieht sich immer auf die Luftfeuchtigkeit genau am Gerät. • Stellen Sie das Gerät an einen zug-luft-geschützten Platz.
Die austreten- de Luft riecht unangenehm.	• In der Wasserwanne befindet sich altes Wasser. • Ein Rest von altem Wasser befand sich noch in der Wasserwanne, und frisches Wasser wurde darauf gegossen.	• Giessen Sie das Wasser weg und reinigen Sie das Gerät, wie bei „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Füllen Sie frisches Leitungs-wasser in die Wasserwanne.

11. Technische Angaben

	AROSA	DAVOS
Produktbezeichnung	Luftwäscher	Luftwäscher
Spannung/Frequenz	220–240 V~ / 50/60 Hz	220–240 V~ / 50/60 Hz
Leistung	15 Watt	15 Watt
Kapazität	2.2 Liter	6.2 Liter
Abmessungen (B x H x T)	24 x 32 x 24 cm	32 x 40.5 x 32 cm
Gewicht	3.5 kg	7.0 kg

12 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.
Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-2-98:2003 +A1:2005 +A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäß Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschließende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäß der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe.

Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont.

Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und Die Batterien sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

FR

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

AROSA / DAVOS

LAVEUR D'AIR
Notice d'utilisation



Article-nr. AROSA: 10200501

Article-nr. DAVOS: 10200601

FR

SOMMAIRE

1 Consignes de sécurité....23

2 Description de l'appareil....26

3 Les programmes....29

4 Avant la mise en service....29

5 Les touches de fonction....31

6 Mise en service....33

7 En fin d'utilisation....34

8 Nettoyage et entretien....34

9 Rangement....35

10 Depannage....36

11 Caracteristiques techniques....37

12 Garantie / Élimination / Modifications techniques....38

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées. Merci de lire ce mode d'emploi attentivement avant la première utilisation afin de vous familiariser avec votre appareil et de l'utiliser en toute sécurité. Nous vous conseillons de conserver ce mode d'emploi. En cas de vente de l'appareil, merci de transmettre le mode d'emploi au nouveau propriétaire. Comme pour chaque utilisation d'un appareil électrique les consignes suivantes sont à respecter pour votre propre sécurité:

1. Afin d'éviter toute électrocution, ne mettez jamais la partie supérieure de l'appareil reliée au courant, ni la paroi extérieure de la cuve à eau, le cordon électrique, la prise, l'adaptateur ou la fiche de l'appareil en contact avec de l'eau ou tout autre liquide. Risque d'électrocution ! Si la partie supérieure de l'appareil, la paroi extérieure de la cuve à eau, le cordon, la prise / l'adaptateur ou la fiche de l'appareil est entré en contact avec un liquide, enfilez des gants en caoutchouc secs puis débranchez sans attendre l'appareil.
2. N'utilisez jamais l'appareil si vos mains ou pieds sont mouillés. Il en va de même lorsque vous voulez débrancher l'appareil.
3. Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur.
4. N'apportez aucune modification à l'appareil, au cordon, à la prise ou aux accessoires.

5. N'utiliser l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi pour humidifier et purifier l'air des habitations. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur et doit être protégé de l'humidité.
6. Ne laissez pas pendre le cordon électrique au bord d'une table, l'appareil risquerait de tomber. Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes telles que des plaques de cuisson, des radiateurs ou même avec l'appareil luimême (à l'exception de la fiche de l'appareil).
7. Placez le cordon de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus. Ne le placez pas sous un tapis. Tenez-le à l'écart d'objets pointus.
8. Déroulez toujours entièrement le cordon avant de brancher l'adaptateur dans la fiche de l'appareil et le cordon dans la prise murale.
9. Ne tenez jamais l'appareil par le cordon. Ne tirez pas sur le cordon. Ne posez pas d'objets sur le cordon. Ne tirez jamais sur le cordon, mais seulement sur la fiche, pour débrancher l'appareil.
10. Nous vous conseillons de ne pas utiliser de rallonge électrique. Ne placez jamais l'appareil directement endessous d'une prise électrique.
11. Tenez l'appareil à l'écart de sources de chaleur telles qu'une gazinière, un four ou autre appareil dégageant de la chaleur. N'utilisez jamais l'appareil sur une surface mouillée ou chaude. Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source d'humidité, de chaleur ou d'une flamme nue. Tenezle à l'écart d'objets ou appareils mobiles.
12. Pendant son utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface plane, à niveau, stable et résistante à l'humidité (les tapis épais ne sont pas appropriés). Placez l'appareil dans un endroit où il ne risque pas de tomber ou d'être renversé.
13. Respectez un écart d'au moins 50 cm entre l'appareil et les murs, rideaux ou tout autre matériau ou objet sensible à l'humidité et prenez soin que l'air puisse circuler autour de l'appareil.
14. Ne couvrez jamais l'appareil avec des tissus ou objets similaire lorsqu'il est en marche. Les ouvertures d'entrée et de sortie d'air doivent toujours être dégagées. Ne placez rien sur le purificateur et ne vous asseyez en aucun cas sur l'appareil.
15. Ne mettez jamais l'appareil en marche dans des pièces humides ou dans un environnement humide comme par ex. une salle de bains ou une piscine. Risque d'électrocution et d'incendie ! Pour la même raison, n'utilisez jamais l'appareil dans une pièce à environnement explosif ou agressif, ayant une concentration élevée de dissolvants ou très poussiéreuse.
16. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation à l'extérieur. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule ou sur un bateau.
17. Débranchez toujours l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé, doit être nettoyé ou n'est pas sous surveillance. Afin de garantir une protection supplémentaire lors de l'utilisation d'appareils électriques, nous vous recommandons un disjoncteur différentiel (DDR). Nous conseillons d'utiliser un interrupteur de sécurité avec une sensibilité différentielle de maximum 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
18. Risque d'accident en cas d'utilisation inappropriée !
19. N'essayez jamais de saisir un appareil qui est tombé dans l'eau ou dans tout autre liquide. Débranchez-le toujours avant de le sortir de l'eau ou tout autre liquide. Ne le remettez pas en marche avant d'avoir fait vérifier son bon fonctionnement et sa sécurité par Sonnenkönig ou par un service agréé par Sonnenkönig.
20. Ne placez jamais l'appareil de manière à ce qu'il risque de tomber dans de l'eau ou que sa paroi extérieure risque d'entrer en contact avec de l'eau ou tout autre liquide.

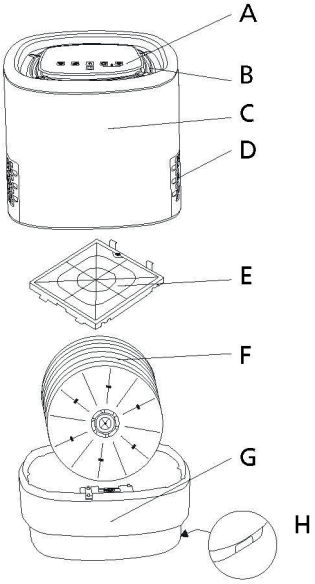
21. Ne plongez jamais la partie supérieure de l'appareil, la paroi extérieure de la cuve à eau ou d'autres éléments de l'appareil tels que le cordon, la prise / l'adaptateur ou la fiche de l'appareil dans l'eau et ne les mettez jamais en contact avec de l'eau.
22. N'exposez pas l'appareil directement au soleil.
23. N'introduisez jamais d'objets ou d'outils dans les ouvertures de l'appareil. Risque d'endommagement de l'appareil ou d'électrocution.
24. Eteignez toujours tout d'abord l'appareil, débranchez-le et videz la cuve à eau avant d'y remettre de l'eau fraîche, de monter ou démonter des éléments.
25. Ne mettez jamais l'appareil en marche sans eau. Attention : ne remplissez la cuve avec de l'eau du robinet fraîche que lorsque l'appareil est éteint et débranché. Retirez pour cela la partie supérieure. Ne rebranchez l'appareil et ne le remettez en marche que lorsque la cuve à eau est remplie et que l'appareil est à nouveau correctement assemblé.
26. Utilisez exclusivement de l'eau du robinet fraîche et tiède (10° C à max. 30° C) pour remplir la cuve à eau. Ne remplissez le réservoir que jusqu'au marquage MAX avec de l'eau (une ligne indiquée par WATER LEVEL se situe à env. 3 cm au-dessous du bord supérieur de la cuve à eau ; veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse jamais cette ligne lorsque vous remplissez la cuve). N'ajoutez en aucun cas des additifs tels que des huiles essentielles ou des parfums dans l'eau.
27. Ne tenez jamais la cuve à eau directement sous un robinet pour la remplir. Remplissezla à l'aide d'un récipient. Retirez toujours la partie supérieure de l'appareil pour remplir la cuve et ne remplissez jamais l'appareil en introduisant de l'eau dans la sortie d'air située sur la surface supérieure de l'appareil.
28. Ne secouez pas l'appareil et ne le déplacez pas lorsqu'il est en marche. Ne déplacez jamais l'appareil en marche et rempli d'eau ! Avant de déplacer l'appareil, vous devez l'éteindre, le débrancher et le vider.
29. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. N'utilisez que les accessoires fournis ou recommandés par Sonnenkönig. Risque d'endommagement de l'appareil, d'incendie, d'électrocution ou de dommages aux personnes en cas d'utilisation d'accessoires inappropriés!
30. Ne mettez jamais l'appareil en marche au moyen d'une minuterie ou d'une télécommande.
31. L'appareil est destiné à un usage privé et non commercial.
32. Retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants ou étiquettes avant d'utiliser votre appareil pour la première fois.
33. Avant chaque utilisation vérifiez le bon état de votre laveur d'air afin d'être sûr que l'appareil, le cordon et la prise / l'adaptateur ne sont pas endommagés.
34. Afin d'éviter toute électrocution, n'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise est endommagé ou si l'appareil est en panne, est tombé ou est endommagé d'une manière quelconque ou s'il fuit ou perd de l'eau. N'essayez jamais de réparer vousmême l'appareil. Remettez l'appareil défectueux à Sonnenkönig ou à un service aprèsvente agréé par Sonnenkönig afin que celuici le vérifie et le répare.
35. Tenez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants. Rangez l'appareil également toujours hors de la portée des enfants.
36. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
37. Ne soulevez jamais la partie supérieure de l'appareil lorsqu'il est en marche; dans ce cas l'appareil s'éteint aussitôt.
38. L'appareil s'éteint également automatiquement lorsque la cuve à eau est pratiquement vide et doit être à nouveau remplie. Dans ce cas éteignez l'appareil et débranchezle avant de

soulever la partie supérieure de l'appareil afin de remplir la cuve avec de l'eau (respectez toujours le marquage MAX, voir point 26). Pour remplir la cuve avec de l'eau, soulevez toujours la partie supérieure de l'appareil et ne remplissez jamais l'appareil en introduisant de l'eau dans la sortie d'air située sur la surface supérieure de l'appareil.

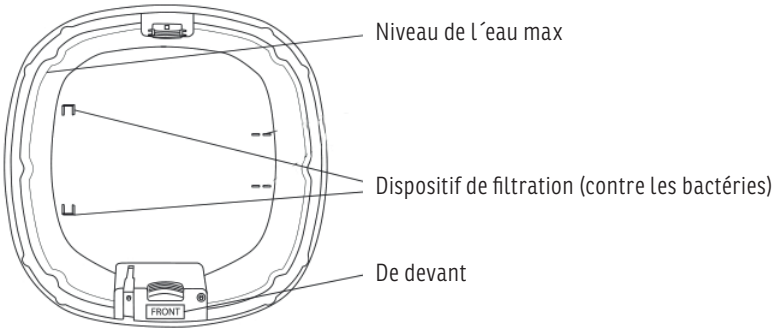
39. Avant de débrancher l'appareil, éteignezle toujours afin d'éviter tout endommagement.
40. La partie supérieure de l'appareil doit toujours être bien installée sur la cuve à eau lorsqu'il est en marche. Ne placez rien sur l'appareil lorsqu'il est en marche ou rangé.
41. Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation afin de l'éteindre complètement.
42. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de deux jours, videz la cuve et laissezla sécher. Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans un endroit sombre, frais et bien aéré.
43. Nettoyez régulièrement l'appareil. Référezvous pour cela aux consignes indiquées dans le chapitre « Nettoyage et entretien » page 40 de ce mode d'emploi.
44. Nettoyez le châssis simplement avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez jamais de produits d'entretien agressifs ou récurants pour nettoyer l'appareil.
45. Si vous soulevez ou déplacez l'appareil, tenezle toujours par les poignées situées sur la cuve à eau. Eteignez tout d'abord toujours l'appareil, débranchezle et videzle. Déplacez l'appareil toujours avec beaucoup de précaution. Ne le secouez pas et ne le jetez pas. Il pourrait être endommagé ou avoir une fuite.

2. Description de l'appareil



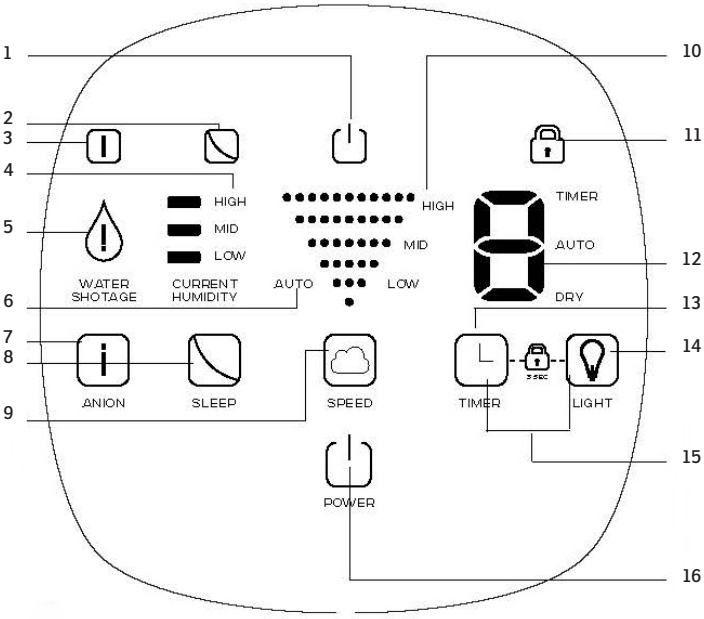


A. Tableau de commande avec touches tactiles et écran indiquant les programmes
B. Sortie de l'air humidifié et purifié
C. Partie supérieure de l'appareil avec poignées intégrées
D. Entrée d'air (sur les deux côtés)
E. Dispositif de filtration (contre les bactéries)
F. Disques humidificateurs
G. Cuve à eau
H. Poignées de la cuve à eau





E. Dispositif de filtration
Insérez le filtre fourni après l'avoir déballé.



1. Témoin de l'alimentation électrique
2. Témoin du mode nuit
3. Témoin du programme ioniseur
4. Témoin de l'humidité ambiante actuelle « CURRENT HUMIDTY »
5. Témoin « WATER SHORTAGE » (cuve à eau pratiquement vide)
6. Témoin du programme automatique « AUTO »
7. Touche « ANION » pour le programme ioniseur
8. Touche « SLEEP » pour le mode nuit
9. Touche « SPEED » pour la sélection du programme (puissance d'humidification)
10. Témoin de la sélection du programme (puissance d'humidification)
11. Témoin sécurité enfant (bloque les touches)
12. Témoin de la minuterie
13. Touche « TIMER » pour la minuterie
14. Touche « LIGHT » pour la lumière
15. Touches « TIMER » et « LIGHT » simultanées: sécurité enfant
16. Touche « POWER » pour mettre en marche et éteindre l'appareil

Toutes les touches sont des touches tactiles. Il suffit de les effleurer pour les activer.

3. Les programmes

- Un air ambiant sec assèche les muqueuses, ce qui peut entraîner des rhumes, des infections des voies respiratoires et des maux de tête. La fatigue, les difficultés de concentration ainsi que les lèvres gercées et les yeux secs sont également souvent la conséquence d'un air ambiant sec. Une humidité ambiante trop faible met également les personnes allergiques, les animaux domestiques et les plantes d'appartement à rude épreuve, les instruments de musique sont désaccordés et la formation de poussière ainsi que les décharges électrostatiques des fibres en matière synthétique en sont renforcées.

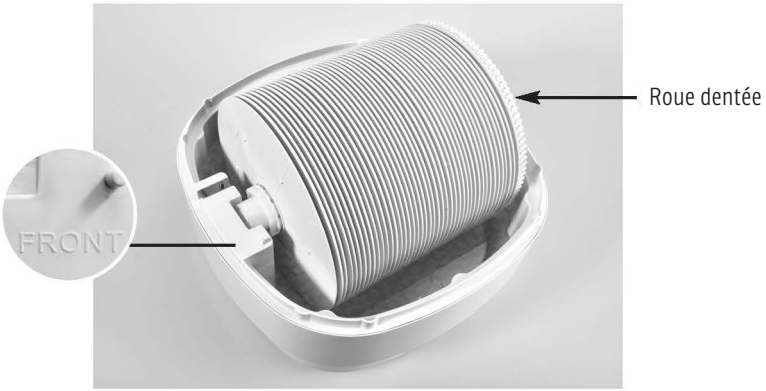
- Avec le laveur d'air de Sonnenkönig, vous avez fait un bon choix, qui agira sur tous ces symptômes. En effet, il humidifie et purifie l'air ambiant naturellement, comme après une pluie estivale rafraîchissante: 43 disques humidificateurs tournent dans un bain d'eau au sein du Laveur d'air, les impuretés de l'air sec aspiré sont absorbées de manière naturelle dans l'eau et y restent; l'air humide qui est à nouveau dégagé dans la pièce est assaini. Grâce au programme ioniseur qui peut être mis en marche séparément, l'air peut être, de plus, débarrassé des particules d'impuretés et des bactéries.

4. Avant la mise en service

- Avant de mettre votre laveur d'air en service pour la première fois, retirez les éventuels autocollants publicitaires.
- Si la température extérieure est inférieure à 0° C, nous vous recommandons de laisser reposer l'appareil pendant environ une heure à température ambiante avant de le mettre en marche.
- La température ambiante doit être entre 5° C et 40° C pour mettre l'appareil en marche. L'humidité ambiante relative ne doit pas être supérieure à 80 %. D'ailleurs, l'humidité ambiante relative idéale est entre 40 % et 60 %.
- Placez le purificateur d'air sur une surface stable, ferme, sèche, à niveau et résistante à l'humidité, d'où il ne pourra pas tomber. Un tapis souple ou une moquette ne sont pas appropriés. Une circulation de l'air suffisante autour de l'appareil est extrêmement importante pour obtenir un bon résultat d'humidification. Nous vous recommandons de respecter une distance minimum de 50 cm entre l'appareil et les murs, les radiateurs ou tout autre objet.
- Retirez la partie supérieure de l'appareil avec précaution en le soulevant. Tenez-la pour cela par les deux poignées prévues à cet effet.
- Versez de l'eau du robinet fraîche dans la cuve à l'aide d'un récipient. Prenez soin de ne pas dépasser le marquage MAX (voir point 26 page 27 de ce mode d'emploi). L'eau ne doit pas être trop froide et ne doit également pas dépasser 30° C. Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer les disques humidificateurs pour remplir la cuve.
- ATTENTION: n'ajoutez pas d'additifs tels des huiles essentiels ou des parfums dans l'eau! Ces additifs pourraient endommager votre appareil et décolorer le revêtement en plastique. Les appareils qui sont endommagés en raison de l'ajout d'additifs ne sont pas pris en charge par la garantie. Soulevez toujours la partie supérieure de l'appareil pour remplir la cuve et ne

remplissez pas l'appareil en introduisant de l'eau dans la sortie d'air située sur la surface supérieure de l'appareil.

- **REMARQUE:** l'humidification sera d'autant plus efficace si l'eau n'est pas trop froide. Toutefois, l'eau ne doit pas avoir une température supérieure à 30° C car une eau trop chaude risque d'endommager les disques humidificateurs et les autres parties de l'appareil. Pour éviter des dépôts importants de tartre, vous pouvez utiliser de l'eau filtrée en cas d'eau très dure. Toutefois un léger dépôt de tartre sur les disques humidificateurs permet même d'améliorer les performances d'humidification car la microstructure du dépôt de tartre permet à l'eau d'adhérer encore mieux aux disques.
- Vérifiez que l'axe muni des disques humidificateurs est correctement installé dans la cuve. La roue dentée des disques humidificateurs doit être sur la partie arrière de la cuve. **REMARQUE:** les disques humidificateurs ne sont correctement installés dans la cuve que si la roue dentée est située sur l'arrière de la cuve.



- Remettez la partie supérieure de l'appareil sur la cuve. La petite roue dentée de la partie supérieure (à côté du filtre) doit s'adapter exactement au-dessus de la grande roue dentée des disques humidificateurs.
- Branchez l'adaptateur dans la fiche de l'appareil et la prise dans la prise secteur. Le symbole (1) de l'alimentation électrique s'allume.

5. Les touches de fonction

Les touches de fonction sont des touches tactiles. Si vous les effleurez, le programme correspondant se met en place et le voyant correspondant s'allume. A chaque fois que vous effleurez une touche, un signal sonore retentit.

1. Touche power pour mettre en marche et eteindre l'appareil (16)

- Si vous effleurez la touche « POWER », l'appareil se met en marche et l'humidité ambiante actuelle « CURRENT HUMIDITY » (4) avec la valeur correspondante s'affiche.
- Effleurez la touche « POWER » une nouvelle fois pour éteindre l'appareil.

2. Touche speed pour la selection du programme ou pour programmer la puissance d'humidification (9)

- Grâce à la touche « SPEED » vous pouvez sélectionner 4 programmes:
  AUTO: En mode automatique la puissance d'humidification s'adapte automatiquement à l'humidité ambiante actuelle, cela signifie:

  - Si l'humidité ambiante actuelle est inférieure à 40% (l'affichage «CURRENT HUMIDITY» (4) indique « LOW » sur l'écran), l'appareil fonctionne à grande vitesse.

  - Si l'humidité ambiante actuelle est comprise entre 40% et 60% (l'affichage «CURRENT HUMIDITY » (4) indique « LOW » et « MID » sur l'écran), l'appareil fonctionne à vitesse moyenne.

  - Si l'humidité ambiante actuelle est supérieure à 60% (l'affichage «CURRENT HUMIDITY» (4) indique « LOW », « MID » et « HIGH » sur l'écran), l'appareil fonctionne à vitesse la plus faible.

  Les 6 barres de la puissance d'humidification s'affichent de manière croissante sur le tableau de commande ainsi que « AUTO ».

  LOW: En mode « LOW » la puissance d'humidification la plus faible est programmée. Le témoin (10) « LOW » et les 2 barres inférieures s'affichent sur le tableau de commande.

  MID: En mode « MID » la puissance d'humidification moyenne est programmée. Le témoin (10) « MID » et les 4 barres inférieures s'affichent sur le tableau de commande.

  HIGH: En mode « HIGH » la puissance d'humidification la plus élevée est programmée. Le témoin (10) « HIGH » et les 6 barres s'affichent sur le tableau de commande.

3. Touche anion pour activer le programme ioniseur (7)

- La touche « ANION » vous permet d'activer le générateur ioniseur négatif et ainsi d'éliminer en plus les particules d'impuretés et les bactéries de l'air.
- Le témoin (3) s'affiche.

4. Touche sleep pour activer le mode nuit (8)

- La touche « sleep » vous permet d'activer le mode nuit, c'est-à-dire que tous les témoins lumineux (à l'exception des témoins du mode nuit et de l'alimentation électrique) s'éteignent et la puissance d'humidification la plus faible est programmée.

5. Touche timer pour activer la minuterie (13)

- La touche « TIMER » vous permet de déterminer la durée de fonctionnement du laveur d'air. A chaque fois que vous effleurez la touche « TIMER », la durée de fonctionnement se prolonge d'une heure. Vous pouvez sélectionner une durée de fonctionnement entre 1 et 8 heures. Le nombre d'heures programmé (12) s'affiche sur le tableau de commande et compte à rebours. L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps programmé s'est écoulé.

6. Touche light pour activer la lumiere de fond (14)

- En effleurant la touche « LIGHT » vous pouvez allumer ou éteindre la lumière de fond du tableau de commande.

7. Activer la securite enfant (13 + 14)

- Si vous effleurez simultanément les deux touches « TIMER » (13) et « LIGHT » (14) pendant 3 secondes, la sécurité enfant est activée. La programmation de l'appareil ne peut alors plus être modifiée, les touches ne réagissent plus même si elles sont effleurées. Le témoin de la sécurité enfant (11) s'affiche sur l'écran.
- Pour désactiver la sécurité enfant, il suffit d'effleurer à nouveau simultanément les deux touches « TIMER » et « LIGHT » pendant 3 secondes. Le témoin de la sécurité enfant (11) s'efface de l'écran.

Les témoins suivants s'allument sans être liés à un programme :

- **Témoin de l'humidité ambiante actuelle « CURRENT HUMIDITY » (4)**
- Le témoin « CURRENT HUMIDITY » s'affiche dès que l'appareil est mis en marche grâce à la touche « POWER » et indique le degré d'humidité actuel de la pièce:

  LOW: l'humidité ambiante actuelle est faible, soit inférieure à 40 %

  LOW e MID: l'humidité ambiante actuelle est moyenne, soit entre 40 % et 60 %

  LOW, MID e HIGH: l'humidité ambiante actuelle est élevée, soit supérieure à 60 %

  REMARQUE: l'hygrostat intégré dans l'appareil mesure l'humidité de l'air à proximité de l'appareil. Un autre hygrostat ne se trouvant pas dans l'appareil peut éventuellement indiquer une humidité de l'air différente.

- **Témoin « cuve à eau pratiquement vide » (5)**

  Si le niveau d'eau dans la cuve diminue en-dessous du minimum, le témoin (5) «WATER SHORTAGE» s'affiche sur le tableau de commande et l'appareil s'éteint automatiquement.

6. Mise en service

Lorsque la cuve à eau est remplie jusqu'au marquage MAX (voir point 26 page 27 de ce mode d'emploi) avec de l'eau du robinet fraîche et que l'appareil est correctement assemblé et branché, vous pouvez le mettre en marche.

1. Mise en marche de l'appareil

- Effleurez la touche « POWER » pour mettre l'appareil en marche. L'humidité ambiante actuelle s'affiche sur l'écran, « CURRENT HUMIDITY » s'affiche sur le tableau de commande ainsi que « LOW », si l'humidité est faible, ou « LOW + MID », si l'humidité est moyenne, ou « LOW, MID + HIGH », si l'humidité est élevée.

2. Selection du programme

- Sélectionnez le programme souhaité. Programmez la puissance d'humidification avec la touche « SPEED ». Activez, si vous le souhaitez, les programmes ioniseur, nuit et lumière. Si nécessaire, programmez la minuterie avec la touche « TIMER ». La sécurité enfant peut également être activée.
- D'une manière générale, plus la température ambiante est élevée, plus l'humidification de la pièce est rapide.
- **REMARQUE:** si vous soulevez la partie supérieure de l'appareil et la séparez de la cuve pendant que l'appareil est en marche, l'appareil s'arrête automatiquement. L'appareil ne se remet en marche que lorsque la partie supérieure est correctement positionnée sur la cuve et que celle-ci est remplie d'eau.
- L'appareil s'arrête également automatiquement lorsqu'il n'y a plus assez d'eau dans la cuve. Le témoin (5) s'affiche dans ce cas et l'appareil s'éteint.
- Avant de remplir à nouveau l'appareil avec de l'eau, éteignez-le en effleurant la touche « POWER » (16), débranchez l'appareil de la prise secteur et l'adaptateur de la fiche de l'appareil. Soulevez ensuite la partie supérieure de l'appareil en la tenant des deux mains. Vous pouvez ensuite remplir la cuve avec de l'eau du robinet fraîche. Faites attention à ne pas dépasser le marquage MAX (voir point 26 page 27 de ce mode d'emploi).

7. En fin d'utilisation

- Si vous voulez entièrement éteindre l'appareil, effleurez tout d'abord la touche « POWER » (16) puis débranchez le cordon de la prise secteur et de la fiche de l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 2 jours, nous vous recommandons de vider la cuve et de la nettoyer avec un chiffon sec et de laisser sécher les disques humidificateurs à l'air en gardant l'appareil ouvert.
- Nous vous recommandons d'une manière générale de vider la cuve à eau avant de la remplir avec de l'eau fraîche.
- Important: avant de vider l'eau, retirez toujours les disques humidificateurs de la cuve.

8. Nettoyage et entretien

- Les intervalles recommandés pour le nettoyage dépendent de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée et de la fréquence d'utilisation.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez le cordon de la prise secteur et de l'appareil en déconnectant l'adaptateur de la fiche de l'appareil.
- Nous vous recommandons de remplir de l'eau fraîche quotidiennement.

1. Nettoyage hebdomadaire de la cuve et des disques humidificateurs

- Les particules d'impuretés et les microorganismes s'assemblent pendant l'utilisation dans la cuve. C'est pourquoi il est nécessaire de nettoyer régulièrement la cuve, au moins une fois par semaine. Utilisez pour cela un peu de liquide vaisselle doux avec de l'eau du robinet (max. 30° C !) et un chiffon doux ou une éponge douce. Rincez ensuite minutieusement les parois intérieures de la cuve avec de l'eau. Séchez les parois intérieures de la cuve avec un chiffon doux et laissez l'appareil ouvert pour qu'il sèche à l'air.
- Nous vous recommandons de nettoyer les disques humidificateurs environ toutes les 4 semaines. Retirez pour cela les disques humidificateurs de la cuve et dévissez la vis en plastique située sur la face avant de l'axe. Vous pouvez alors retirer les disques humidificateurs un à un de l'axe. Nettoyez-les avec un chiffon ou une éponge douce et de l'eau du robinet tiède (max. 30°C) et un peu de liquide vaisselle. Replacez les disques humidificateurs sur l'axe puis remettez la vis en plastique en place avant de remettre les disques dans la cuve.
- Videz entièrement votre laveur d'air et nettoyez-le s'il reste plus d'une semaine sans être en service.
- **ATTENTION:** les disques humidificateurs et la cuve ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle!
- D'une manière générale, n'utilisez pas de produits d'entretien agressifs ou récurant ou d'éponges en métal afin de ne pas endommager le revêtement de l'appareil.

2. Detartrage de la cuve et des disques humidificateurs

- Si la cuve et les disques humidificateurs sont entartrés, il est nécessaire de les détartrer avec a détartrage. Selon la dureté de l'eau, le détartrage doit être mensuel ou toutes les deux semaines si l'eau est très dure.
- Versez 3 litres d'eau tiède (env. 30° C) dans la cuve et ajoutez a détartrage. Assemblez à nouveau l'appareil et mettez-le en marche avec les disques humidificateurs placés dans la cuve pendant au moins une heure dans un endroit bien aéré (de préférence à l'extérieur, p.ex. sur un balcon). Les dommages survenus en raison d'une utilisation d'un produit de détartrage non approprié sont exclus de la garantie.
- Selon l'entartrage de l'appareil, cela peut prendre plus longtemps pour le détar-trer entièrement.
- Rincez ensuite en profondeur la cuve et les disques humidificateurs et laissez-les sécher.

3. Nettoyage de la partie superieure de l'appareil et des parois exterieures de la cuve

- Nettoyez la partie supérieure de l'appareil et les parois extérieures de la cuve régu-lièrement avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.
- D'une manière générale n'utilisez pas de détergents agressifs ou récurant ou d'éponges en métal afin de ne pas endommager le revêtement de l'appareil.

9. Rangement

- Vérifiez que l'appareil est éteint et débranché et que le cordon est retiré. Videz entièrement la cuve.
- Vérifiez que les parois intérieures de l'appareil sont entièrement sèches et propres. Si nécessaire, maintenez l'appareil ouvert jusqu'à ce que les disques humidificateurs et les parois intérieures de la cuve sont secs.
- Rangez l'appareil en le tenant bien droit dans un endroit sec et sombre, de préférence dans son emballage d'origine. Ne posez rien sur l'appareil.
- Tenez toujours l'appareil et le cordon électrique hors portée des enfants.

10. Depannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Puissance d'humidification faible.	• Le programme « LOW » a été sélectionné en effleurant la touche « SPEED ». • L'eau se trouvant dans la cuve est très froide.	• Sélectionnez une puissance d'humidification plus élevée, p.ex. « MID » ou « HIGH ». • Sélectionnez la puissance d'humidification «HIGH» en effleurant la touche « SPEED ». La puissance d'humidification augmentera après 10 minutes.
Aucune puissance d'humidification.	• Le cordon n'est pas bien branché dans la prise secteur ou l'adaptateur dans la fiche de l'appareil. • Tout d'abord, le témoin d'avertissement « WATER SHORTAGE » s'est allumé puis tous les témoins se sont éteints.	• Rebranchez l'appareil correctement dans la prise secteur et l'adaptateur dans la fiche de l'appareil. • Remettez de l'eau dans la cuve jusqu'au marquage MAX puis replacez la partie supérieure de l'appareil sur la cuve.
Un autre hygrostat indique une autre valeur d'humidité relative de l'air que celle affichée sur l'appareil.	• De la poussière s'est accumulée sur la sortie ou l'entrée d'air. • L'appareil est positionné près d'une fenêtre ou d'une porte ouverte.	• Nettoyez la sortie et l'entrée d'air. Remarque: Même à l'intérieure d'une seule et même pièce, plusieurs valeurs d'humidité de l'air peuvent être mesurées. La valeur « CURRENT HUMIDITY » indiquée sur l'appareil correspond à l'humidité juste à côté de l'appareil. • Placez l'appareil dans un endroit à l'abri des courants d'air.
L'air qui sort de l'appareil a une mauvaise odeur.	• L'eau qui se trouve dans la cuve est vétuste. • Il restait un peu d'eau vétuste dans la cuve qui n'a pas été vidée lorsque celleci a été remplie.	• Videz l'eau et nettoyez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage et entretien ». Remplissez la cuve avec de l'eau du robinet fraîche.

11. Caracteristiques techniques

	AROSA	DAVOS
Désignation du produit	Laveur d'air	Laveur d'air
Tension / fréquence	220–240 V~ / 50/60 Hz	220–240 V~ / 50/60 Hz
Puissance	15 Watt	15 Watt
Capacité	2.2 Liter	6.2 Liter
Dimensions (L x H x P)	24 x 32 x 24 cm	32 x 40.5 x 32 cm
Poids	3.5 kg	7.0 kg

12 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-2-98:2003 +A1:2005 +A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement.

L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé.

Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants : Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

IT

AROSA / DAVOS

LAVATRICE DI ARIA
Manuale dell'utente



Nr. articolo AROSA: 10200501

Nr. articolo DAVOS: 10200601

IT

INDICE

1 Avvertenze per la sicurezza....43

2 Descrizione del dispositivo....46

3 Modalità di funzionamento....49

4 Prima della messa in funzione....49

5 I tasti di funzione....51

6 Messa in funzione....53

7 Dopo l'utilizzo....54

8 Pulizia e manutenzione....54

9 Deposito....55

10 Risoluzione problemi....56

11 Dati tecnici....57

12 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche....58

1 Avvertenze per la sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.
Leggere per cortesia attentamente, prima dell'uso del Suo apparecchio, questi istruzioni per l'uso, in modo che Lei conosca bene il Suo apparecchio e possa utilizzarlo in modo corretto. Noi Le consigliamo di conservare accuratamente queste istruzioni ed in caso di un passaggio dell'apparecchio ad un nuovo proprietario.
Utilizzando apparecchi elettrici, sono da osservare, per la Sua sicurezza, le seguenti misure di precauzione:

1. Per evitare scosse elettriche, nella parte superiore del dispositivo collegata alla rete elettrica, come nell'esterno del serbatoio dell'acqua come nel cavo di alimentazione e nella la spina, essi non devono venire a contatto con acqua o altri liquidi. Rischio di scosse elettriche! Se la parte superiore del dispositivo, l'esterno del serbatoio dell'acqua o il cavo di alimentazione o la spina/connettore o la presa dell'apparecchio dovessero venire a contatto con liquidi, rimuovere con guanti di gomma asciutti immediatamente la spina dalla presa di corrente.
2. Non utilizzare mai apparecchio o scollegare il cavo di alimentazione con mani o piedi bagnati.
3. Prima di collegare l'apparecchio controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile.
4. Non effettuare nessuna variazione all'apparecchio, cavo elettrico, spina od accessorio.
5. Usare il dispositivo solo come descritto in queste istruzioni per umidificare e depurare l'aria degli spazi abitativi. Non usare all'aria aperta e proteggerlo dall'umidità.

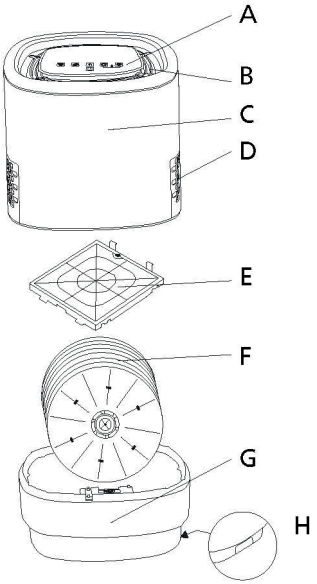
6. Non lasciare pendere il cavo elettrico dal bordo del tavolo, in modo che non possa essere tirato giù. Fare attenzione che non venga a contatto con superfici bollenti, come ad esempio un fornello o radiatore e con l'apparecchio stesso (tranne per la presa del dispositivo).
7. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Non farlo passare sotto i tappeti. Tenere il cavo di alimentazione lontano da oggetti appuntiti.
8. Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di inserire il connettore nella presa del dispositivo o collegare la spina di alimentazione alla presa.
9. Non tirare o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione e non appoggiare nulla sul cavo di alimentazione. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, ma staccare tirando la spina di alimentazione.
10. Noi consigliamo di non utilizzare una prolunga con questo apparecchio. Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
11. Tenere lontano l'apparecchio da gas bollente, forni bollenti od altri apparecchi che emanano calore: Non utilizzare mai l'apparecchio su superfici umide o bollenti. Non mettere l'apparecchio nelle vicinanze di umidità, calore e fiamme aperte. Mantenere lontano l'apparecchio da parti movibili od apparecchi.
12. Durante l'uso, l'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie fissa, asciutta, stabile e insensibile all'umidità (tappeti a pelo lungo non sono adatti). Posizionare il dispositivo in un luogo dove non possa ribaltarsi o venir rovesciato.
13. Mantenere una distanza minima di 50 cm tra il dispositivo e pareti, tende o altri materiali sensibili a vapore o calore e fare attenzione che l'aria intorno all'apparecchio possa circolare liberamente.
14. Non coprire l'apparecchio con panni o simili mentre è in funzione. Le aperture di entrata e uscita dell'aria devono sempre rimanere liberi. Non mettere nulla sul prodotto e non sedersi in alcun modo sul dispositivo.
15. Non mettere in funzione il dispositivo in ambienti umidi come un bagno o una piscina. Rischio di scosse elettriche e incendio!Allo stesso modo, l'apparecchiatura non deve essere utilizzato in ambienti con atmosfere esplosive o aggressive ad alta concentrazione di solventi o di polvere.
16. Il dispositivo non è progettato per uso esterno. Il dispositivo non deve entrare in contatto con la pioggia. Non utilizzare in veicoli o su imbarcazioni.
17. Staccare la spina sempre quando l'apparecchio è fuori uso od incustodito, o quando deve essere pulito. Noi le consigliamo un interruttore di protezione per guasto corrente (interruttore di sicurezza), per garantire un'ulteriore protezione utilizzando apparecchi elettrici. E' consigliabile utilizzare un interruttore di sicurezza con un nominale di impiego di corrente residua di un massimo di 30 mA. Un consiglio da esperto Lei lo riceve dal Suo elettricista.
18. Per un uso non appropriato esiste pericolo di ferimento!
19. Non afferrare mai l'apparecchio caduto in acqua o altri liquidi. Staccare sempre la spina prima di estrarlo dall'acqua. Non riprendere in funzione l'apparecchio se non è stato prima portato da Sonnenkönig o a un centro di assistenza autorizzato Sonnenkönig per controllare la sua funzionalità e sicurezza.
20. Non collocare mai il dispositivo in modo che possa cadere in acqua o che l'esterno possa venire in contatto con acqua o altri liquidi.
21. Non immergere o esporre all'acqua o ad altri liquidi la parte superiore del dispositivo, l'esterno del serbatoio dell'acqua o parti del dispositivo come il cavo di alimentazione o la spina/il connettore o la presa dell'apparecchio.
22. Posizionare così l'apparecchio che non sia soggetto ai raggi diretti del sole.

23. Non infilare mai oggetti od attrezzi appuntiti od affilati nelle aperture dell'apparecchio. L'apparecchio potrebbe essere danneggiato ed avere il pericolo di scossa elettrica!
24. Prima di versare nuovamente acqua nell'unità o collegare/scollegare parti, spegnere sempre prima l'alimentazione, scollegare il cavo di alimentazione e svuotare il serbatoio.
25. Non mettere mai in funzione il dispositivo senza acqua. Attenzione: Riempire il serbatoio con acqua fresca solo quando il dispositivo è spento e scollegato, la parte superiore deve essere rimossa. Collegare l'apparecchio alla rete e accenderlo solo quando il serbatoio dell'acqua è pieno e l'unità è assemblata correttamente.
26. Utilizzare per il riempimento del serbatoio solo acqua fresca tiepida del rubinetto (10° C a 30° C). Riempire il serbatoio dell'acqua solo fino al segno MAX (circa 3 cm sotto il bordo superiore del serbatoio d'acqua scorre una linea che è contrassegnata con WATER LEVEL; quando si riempie il serbatoio dell'acqua fare attenzione che il livello dell'acqua non superi mai questa linea). Non aggiungere in alcun caso additivi come oli essenziali o profumi nell'acqua.
27. Non collocare mai il serbatoio dell'acqua direttamente sotto un rubinetto per riempirlo. Versare l'acqua nel serbatoio per mezzo di un contenitore. Per riempire il serbatoio, sollevare sempre la parte superiore del dispositivo e non riempire mai l'apparecchio versando dell'acqua nella presa d'aria sulla parte superiore del dispositivo.
28. Non scuotere o riposizionare il dispositivo mentre è in uso. Non spostare mai l'apparecchio pieno d'acqua e funzionante! Prima di spostare l'apparecchio, è necessario spegnerlo, scollegare il cavo di alimentazione e svuotare il serbatoio dell'acqua.
29. Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo gli accessori inclusi o racommandati da Sonnenkönig, un accessorio sbagliato potrebbe danneggiare l'apparecchio, o portare a incendio, scossa elettrica o danni a persone.
30. Non mettere mai in funzione il dispositivo con un timer o un telecomando.
31. L'apparecchio è concepito soltanto per l'utilizzo domestico e non per un impiego commerciale.
32. Rimuovere ed eliminare tutti i materiali di imballaggio e tutti gli adesivi o etichette prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.
33. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo, il cavo di alimentazione, la spina di alimentazione e il connettore siano intatti.
34. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati o l'apparecchio presenta ulteriori disturbi, sia caduto od altrimenti danneggiato oppure se il dispositivo perde acqua. Non effettuare mai da soli riparazioni, ma portare l'apparecchio presso Sonnenkönig o presso un punto di servizio autorizzato Sonnenkönig, per esaminarlo, ripararlo o per essere messo in funzione meccanicamente od elettricamente.
35. Durante l'uso tenere il dispositivo con cavo di alimentazione lontano da bambini e conservare fuori dalla portata di bambini.
36. I bambini devono essere sorvegliati, in modo che non giochino con l'apparecchio.
37. Durante il funzionamento non alzare mai la parte superiore del dispositivo – l'apparecchio si spegne immediatamente.
38. Il dispositivo si spegne automaticamente anche quando il serbatoio è quasi vuoto e deve essere riempito. Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa prima di sollevare la parte superiore dell'alloggiamento, per riempire il serbatoio con acqua (non superare mai il segno MAX – vedi punto 26). Per riempire il serbatoio, sollevare sempre la parte superiore del dispositivo e non riempire mai l'apparecchio versando dell'acqua nella presa d'aria sulla parte superiore del dispositivo.

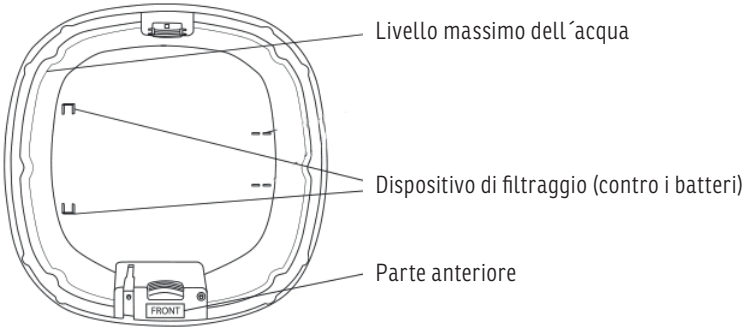
39. Prima di scollegare il cavo di alimentazione, spegnere sempre prima l'apparecchio, altrimenti il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
40. Durante il funzionamento la parte superiore del dispositivo deve essere sempre chiusa e trovarsi sopra al serbatoio dell'acqua. Non posizionare nulla sul dispositivo quando è in uso o quando viene riposto.
41. Dopo ogni uso staccare sempre la spina di alimentazione, solo così il dispositivo viene spento in modo permanente.
42. Se l'unità non viene utilizzata per due o più giorni scolare sempre l'acqua residua e far asciugare bene l'interno. Si consiglia di riporre il dispositivo in un luogo buio e fresco con una buona circolazione dell'aria.
43. L'unità deve essere pulita regolarmente. Si prega di fare riferimento alle istruzioni nella sezione „Pulizia e manutenzione" a pagina 50 di questo manuale.
44. Pulire l'alloggiamento solo con un panno asciutto o leggermente umido. Durante la pulizia non usare mai detergenti aggressivi, abrasivi o corrosivi.
45. Se si solleva o riposiziona il dispositivo, si prega di afferrare sempre le maniglie del serbatoio dell'acqua. Spegnere sempre prima l'unità, scollegare il cavo di alimentazione e scolare l'ac-qua. Spostare il dispositivo con molta cautela, non scuoterlo o gettarlo, potrebbe essere danneggiato o divenire perdente.

2. Descrizione del dispositivo



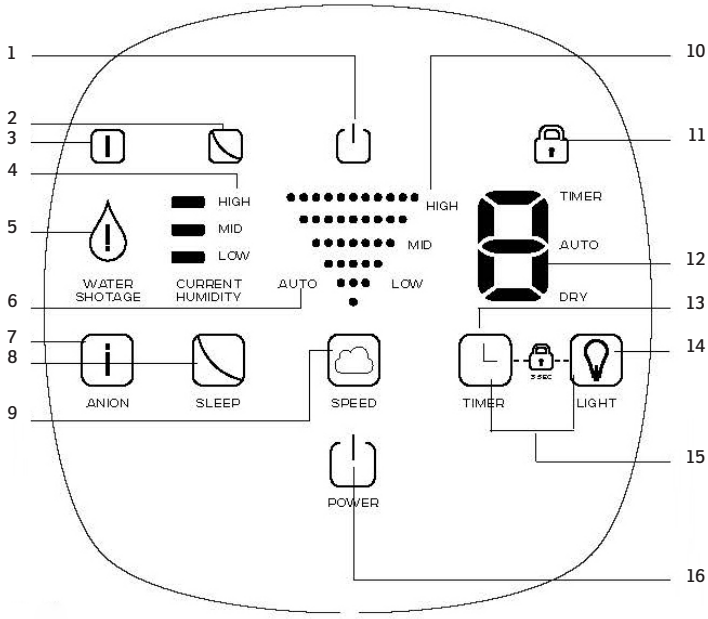


A. Pannello di controllo con tasti a sensore tattile e display con indicatori di funzione
B. Uscita dell'aria purificata e umidificata
C. Parte superiore del dispositivo con maniglie integrate
D. Presa d'aria (su entrambi i lati)
E. Dispositivo di filtraggio (contro i batteri)
F. Dischi umidificatori
G. Serbatoio dell'acqua
H. Maniglie del serbatoio dell'acqua





E. Dispositivo di filtraggio
Inserire il filtro in dotazione dopo averlo disimballato.



1. Indicatore dell'alimentazione
2. Indicatore modalità notturna
3. Indicatore funzione di ionizzazione
4. Visualizzazione dell'attuale umidità nell'ambiente „CURRENT HUMIDITY"
5. Visualizzazione „WATER SHORTAGE" (Serbatoio dell'acqua quasi vuoto)
6. Indicatore modalità automatica „AUTO"
7. Tasto „ANION" per funzione di ionizzazione
8. Tasto „SLEEP" per modalità notturna
9. Tasto „SPEED" di selezione programmi (umidificazione)
10. Indicatore della selezione del programma (umidificazione)
11. Indicatore sistema di blocco di sicurezza per bambini (tasti non più operabili)
12. Indicatore Timer
13. Tasto „TIMER" per la funzione Timer
14. Tasto „LIGHT" per la funzione Luce
15. Tasti „TIMER" e „LIGHT" insieme: sistema di blocco di sicurezza per bambini
16. Tasto „POWER" per accendere e spegnere

Tutti i tasti funzione sono tasti a funzione tattile e devono solo essere sfiorati per attivarli.

3. Modalità di funzionamento

- L'aria dell'ambiente secca essicca le mucose che può successivamente portare a raffreddori, infezioni respiratorie e mal di testa. Anche stanchezza e mancanza di concentrazione, così come labbra screpolate e occhi asciutti hanno spesso come causa l'aria dell'ambiente troppo secca. Allo stesso modo, un livello di umidità basso è per persone con allergie, per gli animali e per piante di casa, un'esperienza stressante, gli strumenti musicali vengono stonati e lo sviluppo di polvere e la carica elettrostatica dei tessuti con fibre di plastica si potenzia.

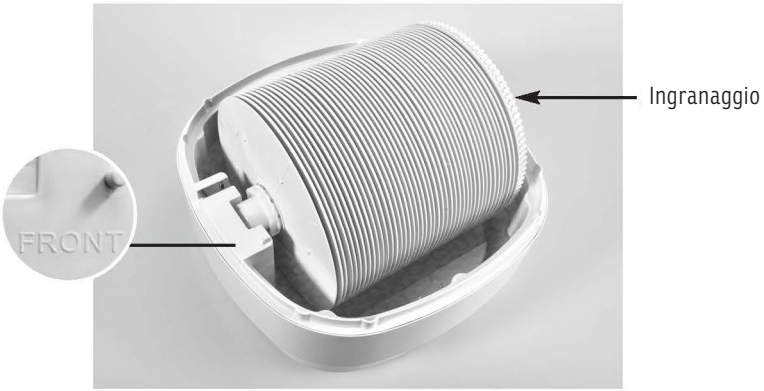
- Con il nostro prodotto avete fatto una buona scelta per contrastare tutti questi sintomi, in quanto inumidisce e pulisce l'aria dell'ambiente seguendo l'esempio della natura, come dopo una pioggia rinfrescante estiva: All'interno dell'unità ruotano 43 dischi umidificatori in un bagno d'acqua, le impurità nell'aria secca aspirata vengono raccolte in modo naturale nell'acqua e rimangono lì; L'aria umida rilasciata nell'ambiente è pulita. Grazie ad una funzione ionica attivabile, ulteriore particelle di sporcizia e batteri vengono eliminati dall'aria.

4. Prima della messa in funzione

- Prima di utilizzare per la prima volta il vostro prodotto, rimuovere eventuali adesivi pubblicitari.
- Se la temperatura esterna è inferiore a 0° C, lasciare il dispositivo per circa 1 ora a temperatura ambiente prima di metterlo in funzione.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo ad una temperatura tra 5° C e 40° C. L'umidità relativa dell'aria non deve essere superiore a 80 %. A proposito: L'umidità relativa ideale dell'aria è tra il 40 % e il 60 %.
- Appoggiare il prodotto su una superficie stabile, asciutta, piana e insensibile all'umidità, dove non può essere ribaltato. Un tappeto morbido o una moquette non sono adatti come base. Una sufficiente circolazione d'aria intorno al dispositivo è estremamente importante per una funzione regolare dell'umidificazione. Si consiglia una distanza minima di 50 cm dalle pareti, stufe e altri oggetti.
- Rimuovere con cautela la parte superiore del dispositivo sollevandola verso l'alto. Utilizzare le maniglie con entrambe le mani.
- Versare, con un apposito recipiente, acqua fresca del rubinetto nel serbatoio dell'acqua. Assicurarsi che il segno MAX (vedi punto 26 a pagina 49 del presente manuale) non venga superato. L'acqua non deve essere troppo fredda e non più calda di 30° C. Per facilitare il riempimento del serbatoio, è possibile estrarre in anticipo i dischi umidificatori.
- ATTENZIONE: Non aggiungere additivi nell'acqua come oli essenziali o profumi! Questi additivi danneggiano il dispositivo e scoloriscono il materiale plastico. Apparecchi danneggiati a causa dell'aggiunta di additivi, sono esclusi dalla garanzia. Per riempire il serbatoio dell'acqua, sollevare la parte superiore del dispositivo e mai riempire l'apparecchio con acqua versando dell'acqua nella presa dell'aria. **NOTA:** L'umidificazione funziona in modo più efficace

se l'acqua riempita non è molto fredda. Allo stesso tempo, la temperatura dell'acqua non deve superare i 30° C, altrimenti i dischi umidificatori e altre parti dell'apparecchio possono essere danneggiati. Al fine di evitare una rapida calcificazione, in caso di acqua molto dura è possibile utilizzare acqua filtrata. Tuttavia, piccoli depositi di calcare sui dischi umidificatori ottimizzano la funzione dell'umidificazione, in quanto, per via della microstruttura dei depositi di calcare, ancora più acqua aderisce ai dischi.

- Controllare che l'asse dei dischi umidificatori sia posizionata correttamente nella presa nel serbatoio dell'acqua. L'ingranaggio dei dischi umidificatori deve essere posizionato nella parte posteriore del serbatoio. **NOTA:** I dischi umidificatori si posizionano correttamente nella presa solo quando l'ingranaggio si trova nella parte posteriore del serbatoio.



- Mettere la parte superiore del dispositivo sul serbatoio dell'acqua. L'ingranaggio piccolo della parte superiore del dispositivo (accanto al filtro) deve essere posizionato direttamente sopra l'ingranaggio dei dischi umidificatori.
- Inserire il connettore nella presa di alimentazione sul pannello posteriore del dispositivo e il cavo di alimentazione nella presa. Il simbolo (1) per l'alimentazione si accende.

5. I tasti di funzione

I tasti di funzione sono tasti a sensore tattile. Se si toccano brevemente i tasti di funzione, si attiva la corrispondente funzione e i corrispettivi indicatori di funzione si accendono. Ogni contatto è seguito da un segnale acustico.

1. Tasto power per accendere e spegnere il dispositivo (16)

- Se si tocca il tasto „POWER", l'apparecchio si accende e s'illumina immediatamente l'indicatore dell'attuale umidità nell'ambiente „CURRENT HUMIDITY" (4) con il valore corrispondente.
- Il dispositivo si spegne toccando il tasto „POWER" ancora una volta.

2. Tasto speed di selezione programmi e per la regolazione dell'umidificazione (9)

- Con il tasto „SPEED" è possibile scegliere tra 4 programmi:

  AUTO: In modalità automatica, l'umidificazione è regolata automaticamente in base all'umidità corrente, vale a dire:

  - Se l'umidità corrente è al di sotto del 40% (sul display nell'indicatore „CURRENT HUMIDITY" (4) si illumina „LOW"), il dispositivo funziona ad alta velocità.

  - Se l'umidità corrente è tra il 40 % e il 60 % (sul display nell'indicatore „CURRENT HUMIDITY" (4) si illumina „LOW" e „MID"), il dispositivo funziona a velocità media.

  - Se l'umidità corrente è al di sopra del 60 % (sul display nell'indicatore „CURRENT HUMIDITY" (4) si illumina „LOW", „MID" e „HIGH"), il dispositivo funziona alla velocità più bassa.

  Sul pannello di controllo s'illuminano in modo ascendente le 6 barre dell'umi-dificazione così come „AUTO".

- **LOW:** Nella modalità „LOW" l'umidificazione è impostata al livello minimo. Sul pannello di controllo s'illumina l'indicatore (10) „LOW" e le 2 barre inferiori.

  MID: Nella modalità „MID" l'umidificazione è impostata al livello medio. Sul pannello di controllo s'illumina l'indicatore (10) „MID" e le 4 barre inferiori.

  HIGH: Nella modalità „HIGH" l'umidificazione è impostata al livello massimo. Sul pannello di controllo s'illumina l'indicatore (10) „HIGH" e tutte le 6 barre.

3. Tasto anion per l'attivazione della funzione di ionizzazione (7)

- Toccare il tasto „ANION" per attivare il generatore di ioni negativi per rimuovere ulteriori particelle di sporcizia e batteri presenti nell'aria.
- L'indicatore (3) s'illumina.

4. Tasto sleep per attivare la modalitá notturna (8)

- Con il tasto „SLEEP" è possibile attivare la modalità notturna, il che significa che tutti gli indicatori (eccetto l'indicatore della modalità notturna e di alimentazione) si spengono e l'umidificazione è impostata al livello minimo.

5. Tasto timer per attivare la funzione timer (13)

- Con il tasto „TIMER" è possibile impostare il tempo di funzionamento del prodotto. Con ogni tocco del tasto „TIMER", il tempo di funzionamento si aumenta di un'ora. È possibile impostare un tempo di funzionamento tra 1 e 8 ore. Sul pannello di controllo vengono visualizzate le ore impostate (12) e contate al rovescio. Dopo il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

6. Tasto light per attivare la funzione luce (14)

- Con il tasto „LIGHT" è possibile attivare e disattivare la retroilluminazione del pannello di controllo.

7. Attivare il sistema di blocco di sicurezza per bambini (13 + 14)

- Toccando contemporaneamente il tasto „TIMER" (13) e „LIGHT" (14) per 3 secondi viene attivato il sistema di blocco di sicurezza per bambini. Ora le impostazioni del dispositivo non possono essere modificate, i tasti non rispondono più a contatto. Sul pannello di controllo si illumina l'indicatore per il sistema di blocco di sicurezza per bambini (11).
- Per disattivare il sistema di blocco di sicurezza per bambini, toccare nuovamente il tasto „TIMER" e „LIGHT" per 3 secondi, l'indicatore per il sistema di blocco di sicurezza per bambini (11) si spegne.

I seguenti indicatori s'illuminano senza aver attivato una funzione:

- **Visualizzazione dell'attuale umidità nell'ambiente „CURRENT HUMIDITY" (4)**

  L'indicatore „CURRENT HUMIDITY" si illumina appena l'apparecchio viene acceso con il tasto „power" e indica la corrente umidità dell'aria nell'ambiente:

  LOW: L'umidità dell'aria è bassa, al di sotto del 40 %

  LOW e MID: l'umidità dell'aria è media, tra il 40 % e il 60 %

  LOW, MID e HIGH: l'umidità dell'aria è alta, superiore al 60 %

  NOTA: L'igrostato implementato nel dispositivo misura l'umidità dell'aria direttamente sull'apparecchio. Un igrostato al di fuori del dispositivo può mostrare un valore di umidità differente.

- **Visualizzazione „Serbatoio dell'acqua quasi vuoto" (5)**

  Se il livello dell'acqua nel serbatoio scende sotto il minimo, si illumina l'indicatore (5) „WATER SHORTAGE" sul pannello di controllo e l'apparecchio si spegne automaticamente.

6. Messa in funzione

Se il serbatoio dell'acqua è riempito con acqua fresca di rubinetto fino al segno MAX (vedi punto 26 a pagina 41 del presente manuale) e il dispositivo è correttamente assemblato e collegato alla rete elettrica, è possibile metterlo in funzione.

1. Accendere il dispositivo

- Toccare il tasto „POWER" per accendere l'apparecchio. Sul pannello di controllo viene visualizzata l'umidità corrente; appare „CURRENT HUMIDITY" e „LOW" per umidità bassa, „LOW + MID" per umidità media o „LOW, MID + HIGH" per umidità alta.

2. Selezionare le funzioni

- Selezionare le funzioni desiderate. Utilizzare il tasto « SPEED » per regolare la potenza di umidificazione. Attivare, se desiderato, la funzione di ionizzazione, la modalità notturnae e l'illuminazione. Se necessario regolare il tempo di funzionamento con il tasto « TIMER ». Il sistema di blocco di sicurezza per bambini può essere acceso.
- In generale si può dire che, maggiore è la temperatura ambiente, più velocemente avviene l'umidificazione.
- **NOTA:** Se durante il funzionamento si solleva la parte superiore del dispositivo e si stacca l'unità dal serbatoio, l'apparecchio si arresta automaticamente. Solo quando la parte superiore del dispositivo è riposizionata correttamente sul serbatoio riempito d'acqua, l'unità si accende nuovamente.
- L'unità, inoltre, si spegne automaticamente quando il serbatoio d'acqua non è più sufficientemente riempito d'acqua. In questo caso l'indicatore (5) si accende e l'alimentazione si spegne.
- Prima di riempire l'apparecchio con l'acqua, si prega sempre di spegnere prima il dispositivo con il tasto „POWER" (16) e di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente resp. il connettore dalla presa dell'unità. Quindi sollevare la parte superiore del dispositivo con entrambe le mani. Ora è possibile riempire con acqua fresca del rubinetto. Fare attenzione che il livello dell'acqua non superi il segno MAX (vedi punto 26 a pagina 41 del presente manuale).

7. Dopo l'utilizzo

- Se si desidera spegnere completamente l'apparecchio, toccare sempre prima il tasto „POWER" (16) e poi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro resp. dall'unità.
- Se non si desidera utilizzare l'unità per più di 2 giorni, si consiglia di scolare l'acqua dal serbatoio dell'acqua e di asciugare il serbatoio d'acqua con un panno asciutto; inoltre far asciugare i dischi umidificatori all'aria aperta con il dispositivo aperto.
- In genere consigliamo di scolare sempre l'acqua residua dal serbatoio.
- Importante: Prima di scolare l'acqua rimuovere sempre i dischi umidificatori dal serbatoio.

8. Pulizia e manutenzione

- Gli intervalli di pulizia consigliati dipendono dalla qualità dell'aria e dell'acqua e dal tempo e dalla frequenza di funzionamento.
- Prima della pulizia spegnere sempre il dispositivo e scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro resp. il cavo di alimentazione dal dispositivo staccando il connettore dalla presa dell'apparecchio.
- Si consiglia di versare ogni giorno acqua fresca.

1. Pulizia settimanale del serbatoio dell'acqua e dei dischi umidificatori

- Particelle di sporco e microrganismi si accumulano durante il funzionamento nel serbatoio dell'acqua, pertanto il serbatoio deve essere pulito regolarmente, almeno una volta alla settimana. Utilizzare acqua del rubinetto con un po' di detergente delicato (max. 30° C al caldo!) e un panno o una spugna morbida. In seguito risciacquare bene il serbatoio con acqua. Asciugare l'interno del serbatoio con un panno morbido e lasciare asciugare all'aria con il dispositivo aperto.
- Ca. ogni 4 settimane dovrebbero venir puliti i dischi umidificatori. Per fare questo rimuovere i dischi umidificatori dal serbatoio dell'acqua e allentare la vite di plastica sul davanti dell'asse. I dischi umidificatori possono ora essere singolarmente tirati dall'asse. Pulire i dischi umidificatori con un panno o una morbida spugna e sciacquare con acqua calda (max. 30° C) di rubinetto contenente un po'di detergente neutro. Quindi, infilare i dischi umidificatori sull'asse e, infine, riavvitare la vite di plastica prima di collocare nuovamente i dischi umidificatori nel serbatoio dell'acqua.
- Svuotare completamente e pulire il prodotto se l'apparecchio contenente acqua non è stato in funzione per più di una settimana.
- **ATTENZIONE:** I dischi umidificatori e il serbatoio dell'acqua non possono essere lavati in lavastoviglie!
- Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o spugne di metallo, in quanto potrebbero danneggiare la superficie.

2. Decalcificazione del serbatoio dell'acqua e dei dischi umidificatori

- Se il serbatoio dell'acqua e i dischi umidificatori sono calcificati, entrambi dovrebbero essere decalcificati con un decalcificante. A seconda della durezza dell'acqua, questo dovrebbe essere fatto una volta al mese, con acqua molto dura anche ogni due settimane.
- Versare 3 litri di acqua (circa 30° C al caldo) nel serbatoio dell'acqua e aggiungere il decalcificante. Assemblare di nuovo l'apparecchio e lasciarlo in funzione in un luogo ben ventilato (preferibilmente all'aperto, ad esempio sul balcone) con i dischi umidificatori inseriti per almeno un'ora. La riparazione dei danni causati da un prodotto per la decalcificazione non idoneo non è coperta dalla garanzia.
- Secondo la quantità di calce, la decalcificazione può richiedere anche più tempo fino alla rimozione completa dei depositi di calcare.
- In seguito risciacquare a fondo il serbatoio dell'acqua e i dischi umidificatori con acqua e asciugare.

3. Pulizia della parte superiore e dell'esterno del serbatoio

- Pulire la parte superiore e la parte esterna del serbatoio dell'acqua regolarmente con un panno leggermente umido e un detergente neutro.
- Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o spugne di metallo, in quanto potrebbero danneggiare la superficie.

9. Deposito

- Controllare che l'apparecchio sia spento e la spina di alimentazione è staccata resp. che il cavo sia scollegato. L'acqua deve essere completamente scolata.
- Controllare che l'interno del dispositivo sia completamente asciutto e pulito. Se necessario lasciare l'apparecchio in piedi aperto fino a quando i dischi umidificatori e il serbatoio dell'acqua sono asciutti all'interno.
- Riporre l'unità in posizione verticale in un luogo buio e asciutto, preferibilmente nella confezione originale. Non collocare niente sull'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

10. Risoluzione problemi

IT

Problema	Possibile causa	Soluzioni
Poca umidificazione.	• La funzione „LOW“ è stata impostata con il tasto „SPEED“. • L'acqua nel serbatoio è molto fredda.	• Selezionare una potenza di umidificazione maggiore, per esempio. „MID“ o „HIGH“. • Selezionare l'umidificazione „HIGH“ con il tasto „SPEED“. Dopo 10 minuti, l'umidificazione aumenterà.
Nessuna umidificazione.	• La spina di alimentazione non è correttamente inserita nella presa a muro o il connettore non è correttamente inserito nella presa dell'apparecchio. • La spia di „WATER SHORTAGE“ si è accesa brevemente e poi il dispositivo e tutte le spie luminose si sono spente.	• Inserire bene la spina nella presa a muro e il connettore nella presa dell'apparecchio. • Versare acqua fresca fino al segno MAX nel serbatoio e riappoggiare la parte superiore sul dispositivo.
Un igrometro indipendente misura un valore di umidità relativa diversa da quella del display del dispositivo.	• Sporcizia si è accumulata nelle aperture di entrata e uscita d'aria. • L'apparecchio è vicino a una finestra o una porta aperta.	• Pulire le aperture di entrata e uscita d'aria. Nota: In un ambiente possono essere misurati diversi livelli di umidità. Il valore „CURRENT HUMIDITY“ sul dispositivo si riferisce sempre all'umidità in prossimità dell'apparecchio. • Collocare il dispositivo in un luogo protetto da correnti d'aria.
L`aria che fuoriesce ha un odore sgradevole.	• Nel serbatoio dell'acqua si trova acqua vecchia. • Un residuo di acqua vecchia era ancora nel serbatoio, e l'acqua fresca è stata riversata su di essa.	• Scolare l'acqua e pulire il serbatoio come descritto in „Pulizia e manutenzione“. Versare acqua fresca del rubinetto nel serbatoio dell'acqua.

11. Dati tecnici

	AROSA	DAVOS
Descrizione del prodotto	Lavatrice di aria	Lavatrice di aria
Tensione / Frequenza	220–240 V~ / 50/60 Hz	220–240 V~ / 50/60 Hz
Potenza	15 Watt	15 Watt
Capacità	2.2 Liter	6.2 Liter
Dimensioni (L x A x P)	24 x 32 x 24 cm	32 x 40.5 x 32 cm
Peso	3.5 kg	7.0 kg

12 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-2-98:2003 +A1:2005 +A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta

l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

NL

AROSA / DAVOS

LUCHTREINIGER
Gebruikershandleiding



Artikel-Nr. AROSA: 10200501

Artikel-Nr. DAVOS: 10200601

NL

INDEX

1 Veiligheidsinstructies 63

2 Apparaatbeschrijving 66

3 De werking 68

4 Voor de ingebruikname 68

5 De functietoetsen 70

6 Ingebruikname 72

7 Na gebruik 73

8 Reiniging en onderhoud 73

9 Opslag 74

10 Problemen oplossen 75

11 Technische specificaties 76

12 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen 77

1 Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door en volg de veiligheidsinstructies op om schade door verkeerd of ondeskundig gebruik en ongeschikte omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u deze later nogmaals kunt raadplegen.

Controleer het apparaat nadat u het uit de verpakking hebt gehaald op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u vermoedt dat het is beschadigd. Raadpleeg in zo'n geval een deskundige. Het recyclebare verpakkingsmateriaal moet op de juiste manier worden weggegooid of op zo'n manier worden opgeborgen dat kleine kinderen er niet bij kunnen.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld. Elk ander gebruik dient als onjuist en dus als gevaarlijk te worden beschouwd. De leverancier is niet aansprakelijk voor eventueel letsel van personen dat of eventuele materiële schade die op ondeskundig of verkeerd gebruik kan worden teruggevoerd.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen die acht jaar of ouder zijn en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of psychische capaciteiten, of met onvoldoende ervaring en kennis, wanneer dit gebeurt onder toezicht of instructie over het veilig gebruik van het apparaat en mits deze personen de aan het gebruik verbonden risico's begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht de handelingen van de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren. Zet het apparaat op een geschikte ondergrond, zodat gelekte vloeistoffen geen schade kunnen veroorzaken.

Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door deskundigen te worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en veranderingen aan het apparaat kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker. Als dit soort reparaties en veranderingen worden uitgevoerd, komt het recht op garantie te vervallen. Lees voor gebruik van Airwasher zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat leert kennen en veilig kunt bedienen. Wij raden u aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren en te overhandigen aan een eventuele nieuwe eigenaar van het apparaat. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten voor uw eigen veiligheid de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

1. Om elektrische schokken te voorkomen, mogen het op het elektriciteitsnet aangesloten bovendeel van het apparaat, de buitenkant van het waterreservoir, het netsnoer of de stekker, de aansluitstekker en de apparaataansluiting niet in contact komen met water of andere vloeistoffen. Risico op een elektrische schok! Als het bovendeel van het apparaat, de buitenkant van het waterreservoir, het netsnoer of de stekker/aan-sluitstekker of de apparaataansluiting in contact komen met een vloeistof, trek dan met droge rubberen handschoenen onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
2. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten bedienen of met natte handen de stekker uit het stopcontact trekken.
3. Controleer voor ingebruikname of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met uw netspanning.
4. Voer geen wijzigingen uit aan het apparaat, kabels, stekkers en accessoires.
5. Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met het in de gebruiksaanwijzing beschreven gebruik om lucht in woonkamers te bevochtigen en te reinigen. Bescherm het apparaat tegen vochtigheid en water, en gebruik het apparaat nooit buitenshuis.

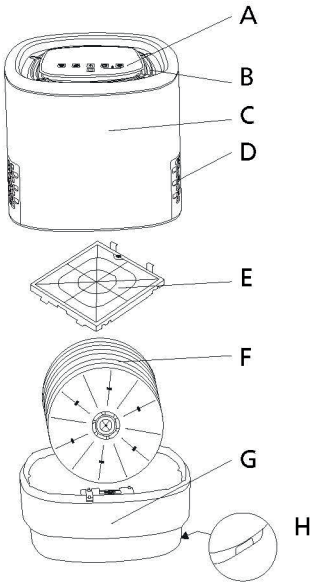
6. Laat het snoer niet over de rand van de tafel hangen, zodat het niet omlaag kan worden getrokken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken, zoals kookplaten, verwarming of het apparaat zelf (met uitzondering van andere delen van het netsnoer).
7. Leg het netsnoer zodanig dat niemand erover kan struikelen. Leg het netsnoer niet onder tapijten. Houd het netsnoer uit de buurt van scherpe voorwerpen.
8. Wikkel het netsnoer altijd volledig af voor u de aansluitstekker in de apparaataansluiting steekt of de stekker van het netsnoer in het stopcontact steekt.
9. Niet aan het netsnoer trekken en het apparaat niet aan het netsnoer dragen. U mag ook niets op het netsnoer plaatsen. Trek nooit aan het snoer om het apparaat te scheiden van het stroomnet, maar trek aan de stekker.
10. We adviseren om met dit apparaat geen verlengsnoer te gebruiken. Zet het apparaat niet direct onder een stopcontact.
11. Houd het apparaat uit de buurt van heet gas, hete kachels of andere warmte uitstralende apparaten of warmtebronnen. Gebruik het apparaat nooit op een nat of een heet oppervlak. Plaats het apparaat niet in de buurt van vocht, warmte en open vuur. Houd het apparaat uit de buurt van bewegende onderdelen of apparaten.
12. Het apparaat moet tijdens het gebruik op een stevige, vlakke, droge, stabiele en vochtongevoelige ondergrond staan (hoogpolige tapijten zijn niet geschikt als ondergrond). Plaats het apparaat nooit op een plek waar het kan omvallen of kan worden omgestoten.
13. Bewaar een minimale afstand van 50 cm tussen het apparaat en de muren, gordijnen of andere vochtgevoelige materialen en voorwerpen, en zorg ervoor dat de lucht vrij rond het apparaat kan circuleren.
14. Dek het apparaat nooit af met doeken en dergelijke als het apparaat actief is. De luchtingangs- en -uitgangsopeningen moeten altijd vrij blijven. Plaats niets op de Airwasher en ga nooit op het apparaat zitten.
15. Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes of omgevingen zoals een badkamer of zwembad. Gevaar voor stroomstoten en brand! Gebruik het apparaat nooit in ruimtes met een explosieve of agressieve atmosfeer, met hoge concentraties van oplosmiddelen of met extreem hoge stofbelasting.
16. Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik buitenshuis. Het apparaat mag niet met regen in contact komen. Niet gebruiken in voertuigen of op boten.
17. Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat buiten bedrijf is, als er geen toezicht is of als het moet worden schoongemaakt. We raden aan om een aardlekschakelaar (FI-veiligheidsschakelaar) te gebruiken voor extra bescherming bij het gebruik van elektrische apparaten. Het is raadzaam om een veiligheidsschakelaar te gebruiken met nominale reststroom van maximaal 30 mA. Neem voor deskundig advies contact op met uw elektricien.
18. Onjuist gebruik kan tot letsel leiden!
19. Probeer nooit een apparaat te pakken dat in water of in een ander vloeistof is gevallen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat uit het water te halen. Gebruik het apparaat pas weer als u het door Airwasher of een erkend Airwasher-servicecenter hebt laten controleren op goede en veilige werking.
20. Plaats het apparaat nooit zodanig dat het in het water kan vallen of aan de buitenkant in contact kan komen met water of een andere vloeistof.
21. Dompel het bovendeel van het apparaat, de buitenkant van het waterreservoir, netsnoer of stekker/aansluitstekker en apparaataansluiting nooit onder in water en vermijd contact met water of andere vloeistoffen.
22. Plaats het apparaat zo dat het niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
23. Steek nooit voorwerpen of gereedschap in de openingen van het apparaat. Het apparaat kan beschadigd raken of er ontstaat gevaar van elektrocutie!

24. Schakel het apparaat altijd eerst uit, haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir alvorens de Airwasher met water te vullen of onderdelen te monteren of te verwijderen.
25. Gebruik het apparaat nooit zonder water. Let op: vul het waterreservoir met schoon kraanwater uitsluitend bij uitgeschakeld en losgekoppeld apparaat, en met bovendeel van het apparaat verwijderd. Nadat het waterreservoir is gevuld, monteert u de verwijderde onderdelen, sluit u het apparaat op het elektriciteitsnet aan en schakelt u het apparaat in.
26. Gebruik voor het vullen van het waterreservoir uitsluitend schoon, lauw kraanwater (10° C tot maximaal 30° C). Vul het waterreservoir tot de MAX-markering met water (ong. 3 cm onder de bovenrand van het waterreservoir loopt een lijn met de aanduiding WATER LEVEL. Zorg dat u bij het vullen van het waterreservoir deze lijn nooit overschrijdt). Voeg geen additieven toe aan het water, zoals etherische oliën of geurstoffen.
27. Houd bij het vullen het waterreservoir nooit direct onder een kraan. Giet het water met behulp van een houder in het waterreservoir. Haal voor het vullen van het waterreservoir altijd het bovendeel van het apparaat en vul het nooit met water via de luchtuitgang aan de bovenkant van het apparaat.
28. Schud of verplaats het apparaat niet tijdens gebruik. Verplaats nooit het met water gevulde en ingeschakelde apparaat! Om het apparaat te verplaatsen moet u het uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en het waterreservoir leegmaken.
29. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik alleen de door Airwasher meegeleverde of aanbevolen accessoires. Onjuiste accessoires kunnen het apparaat beschadigen, brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel veroorzaken.
30. Gebruik het apparaat nooit met een timer of afstandsbediening.
31. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.
32. Verwijder verpakkingsmateriaal en eventuele stickers resp. labels voor ingebruikname van het apparaat en zorg voor een adequate afvalverwerking.
33. Controleer uw Airwasher voor elk gebruik en kijk of het apparaat, het netsnoer en de stekker resp. de aansluitstekker onbeschadigd zijn.
34. Om elektrische schokken te voorkomen mag u het apparaat niet gebruiken als het snoer of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat andere storingen heeft, gevallen is of anderszins beschadigd is, of als het apparaat lek is en water lekt. Voer reparaties nooit zelf uit, maar lever het apparaat in bij Airwasher of een erkend Airwasher -servicecenter om het te laten controleren, repareren of mechanisch en elektrisch te laten herstellen.
35. Apparaat en netsnoer moeten buiten het bereik van kinderen worden gebruikt en bewaard.
36. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te zorgen dat ze niet met de Airwasher spelen.
37. Haal tijdens gebruik het bovendeel niet van het apparaat – het apparaat zal onmiddellijk uitschakelen.
38. Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer het waterreservoir bijna leeg is en moet worden bijgevuld. Om het bovendeel van het apparaat te verwijderen om het waterreservoir met water te vullen (nooit boven de MAX-markering, zie punt 26, vullen), schakelt u het apparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact. Haal voor het vullen van het waterreservoir altijd het bovendeel van het apparaat en vul het nooit met water via de luchtuitgang aan de bovenkant van het apparaat.
39. Schakel het apparaat altijd eerst uit alvorens de stekker uit het stopcontact te halen, anders kan het apparaat beschadigd raken.
40. Het bovendeel van het apparaat moet tijdens gebruik altijd gesloten op het waterreservoir liggen. Plaats niets op het apparaat terwijl het apparaat in werking of opgeborgen is.

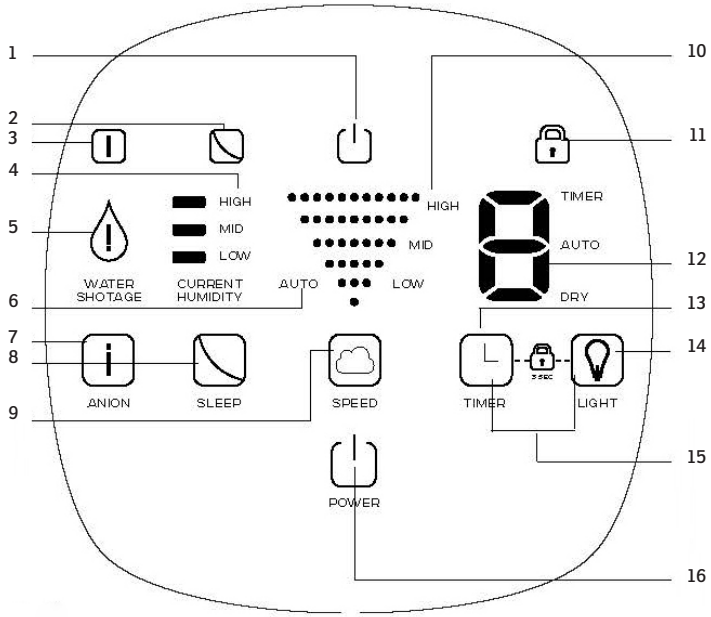
41. Trek na elk gebruik altijd de stekker uit het stopcontact, pas dan is het apparaat permanent uitgeschakeld.
42. Giet het water altijd af en droog de binnenkant af wanneer u het apparaat twee dagen of langer niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een donkere, koele, goed geventileerde plek.
43. Het apparaat moet regelmatig worden gereinigd. Zie daarvoor de aanwijzingen in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" op pagina 106 van deze gebruiksaanwijzing.
44. Reinig de behuizing van het apparaat alleen met een droge of licht bevochtigde doek. Gebruik nooit agressieve, schurende of bijtende reinigingsmiddelen.
45. Gebruik altijd de handvatten aan het waterreservoir om het apparaat op te tillen of te verplaatsen. Schakel het apparaat altijd eerst uit, haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir. Verplaats het apparaat altijd voorzichtig, vermijd schudden of werpen om beschadiging en lekken te voorkomen.

2. Apparaatbeschrijving



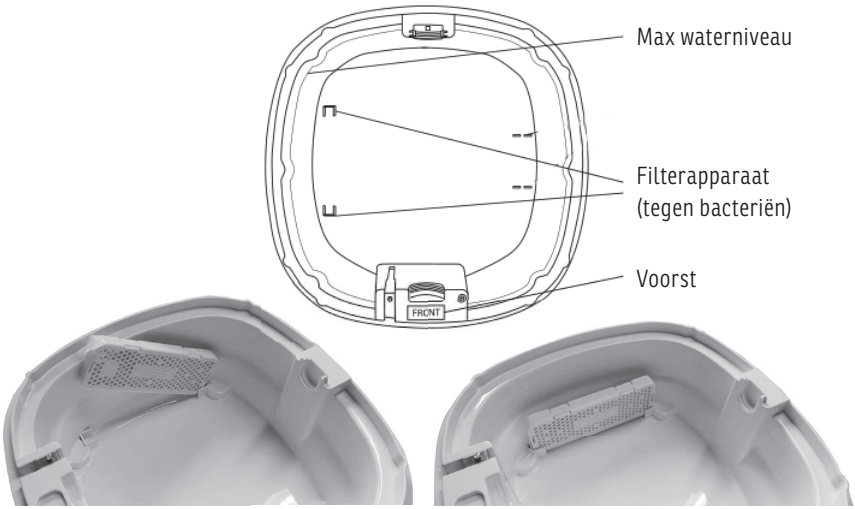


A. Bedieningspaneel met contactgevoelige sensortoetsen en display met functieweergaven
B. Luchtuitgang voor gereinigde en bevochtigde lucht
C. Bovendeel van het apparaat met geïntegreerde handvatten
D. Luchtingang (aan beide zijden)
E. Filterapparaat
F. Bevochtigingsschijven
G. Waterreservoir
H. Handvatten van het waterreservoir



1. Weergave voeding
2. Weergave nachtmodus
3. Weergave ionenfunctie
4. Weergave huidige kamerluchtvochtigheid „CURRENT HUMIDITY“
5. Weergave „WATER SHORTAGE“ (waterreservoir bijna leeg)
6. Weergave automatische modus „AUTO“
7. „ANION“-toets voor ionenfunctie
8. „SLEEP“-toets voor nachtmodus
9. „SPEED“-toets voor programmaselectie (bevochtigingsvermogen)
10. Weergave voor programmaselectie (bevochtigingsvermogen)
11. Weergave kinderslot (toetsen niet meer bedienbaar)
12. Weergave voor timer
13. „TIMER“-toets voor timerfunctie
14. „LIGHT“-toets voor verlichtingsfunctie
15. „TIMER“- en „light“-toets gelijktijdig: kinderslot
16. „POWER“-toets voor in- en uitschakelen

Alle functietoetsen zijn contactgevoelige sensortoetsen en vereisen licht contact voor activering.



E. Filterapparaat
Plaats het meegeleverde filter na het uitpakken.

3. De werking

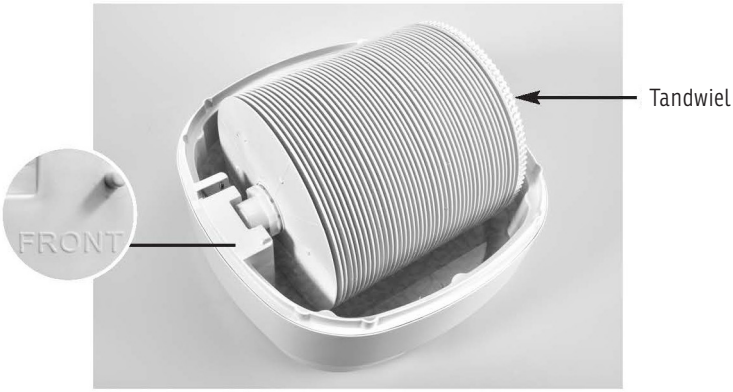
- Droge kamerlucht droogt de slijmvliezen uit, wat op zijn beurt verkoudheid, luchtweginfecties en hoofdpijn kan veroorzaken. Ook vermoeidheid, concentratieproblemen, gebarsten lippen en droge ogen zijn vaak een gevolg van te droge kamerlucht. Daarnaast is een lage kamerluchtvochtigheid ook voor allergische personen, huisdieren en huisplanten een belasting. Muziekinstrumenten raken ontstemd en de stofontwikkeling en elektrostatische lading van textiel met kunststof vezels worden versterkt.

- Met Airwasher heeft u een goede keuze gemaakt in de bestrijding van deze symptomen. Het apparaat bevochtigt en reinigt de kamerlucht op natuurlijke wijze, zoals een verfrissende zomerbui: in Airwasher draaien 43 bevochtigingsschijven in een waterbad, waarmee het vuil in de aangezogen droge lucht op natuurlijke wijze in het water wordt opgevangen. De aan de kamer afgegeven lucht is schoon en bevochtigd. Dankzij de ionenfunctie worden extra vuildeeltjes en bacteriën uit de lucht verwijderd.

4. Voor de ingebruikname

- Voordat u uw Airwasher voor de eerste keer gebruikt, moet u alle reclamestickers verwijderen.
- Bedraagt de buitentemperatuur 0° C, dan moet u het apparaat eerst ong. 1 uur aan de kamertemperatuur laten acclimatiseren en pas daarna in gebruik nemen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend bij een kamertemperatuur tussen 5° C en 40° C. De relatieve kamerluchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 80 %. Ove-rigens: ideaal is een kamerluchtvochtigheid tussen 40 % tot 60 %.

- Zet de Airwasher op een stabiele, harde, droge, vlakke en vochtongevoelige ondergrond waar het niet kan worden omgestoten. Een zacht tapijt of een tapijt-vloer is niet geschikt als ondergrond. Adequate luchtcirculatie rond het apparaat is uiterst belangrijk voor een probleemloze en efficiënte bevochtiging. We raden een minimale afstand van 50 cm aan ten opzichte van wanden, verwarmingen en andere voorwerpen.
- Haal het bovendeel van het apparaat door het voorzichtig omhoog te tillen. Houd hiervoor met beide handen de handvatten vast.
- Gebruik een bak om het waterreservoir met schoon kraanwater te vullen. Let er daarbij op dat u de MAX-markering (zie punt 26 op pagina 93 van deze gebruiksaanwijzing) niet overschrijdt. Het water mag niet koud zijn, maar ook niet warmer dan 30° C. U kunt indien gewenst de bevochtigingsschijven verwij-deren en het waterreservoir vervolgens met water vullen.
- **AANWIJZING:** het gebruik van niet al te koud water garandeert een efficiënte bevochtiging. Daarbij mag de watertemperatuur niet hoger zijn dan 30° C om te vermijden dat bevochtigingsschijven en andere apparaatonderdelen bescha-digd raken. Om een snelle verkalking te voorkomen kunt u bij sterk kalkhoudend water ook gefilterd water gebruiken. Lichte kalkafzettingen hebben echter een optimaliserende werking op de bevochtigingsschijven en zelfs op het bevochti-gingsvermogen omdat er door de microstructuur van kalkafzettingen nog meer water op de schijven achterblijft.
- LET OP: voeg geen additieven toe aan het water zoals etherische oliën of geurstoffen! Deze additieven beschadigen uw apparaat en verkleuren het plastic materiaal. Apparaten die door toevoeging van additieven zijn beschadigd, vallen niet meer onder de garantie. Haal voor het vullen van het waterreservoir altijd het bovendeel van het apparaat en vul het nooit met water via de luchtuitgang aan de bovenkant van het apparaat.
- Controleer of de assen met de bevochtigingsschijven correct in de zitting in het waterreservoir zitten. Het tandwiel van de bevochtigingsschijven moet hiervoor aan het achterste uiteinde van het reservoir liggen. AANWIJZING: de bevoch-tigingsschijven passen alleen in de zitting wanneer het tandwiel in het achter-ste uiteinde van het reservoir ligt.



- Plaats het bovendeel op het waterreservoir. Het kleine tandwiel van het boven-deel (naast de filter) moet precies op het grote tandwiel van de bevochtigings-schijven liggen.
- Steek de aansluitstekker in de apparaataansluiting en de stekker van het netsnoer in het stopcontact. Het symbool (1) van de voeding licht op.

5. De functietoetsen

NL De functietoetsen zijn contactgevoelige sensortoetsen. Wanneer u de functie-toetsen kort aanraakt, wordt de desbetreffende functie ingeschakeld en lichten de desbetreffende indicatie-lampjes op. Elk contact wordt begeleid door een sig-naaltoon.

1. Power-toets voor in- en uitschakeling van het apparaat (16)

- Wanneer u op de "POWER"-toets drukt, wordt het apparaat ingeschakeld en licht de weergave van de huidige kamerluchtvochtigheid "CURRENT HUMIDITY" (4) onmiddellijk op met de desbetreffende waarde.
- Drukt u nogmaals op de "POWER"-toets, dan wordt het apparaat uitgeschakeld.

2. Speed-toets voor programmaselectie en instelling van het bevochtigingsvermogen (9)

- Met de "SPEED"-toets kunt u een van 4 programma's selecteren:
  AUTO: in automatische modus wordt het bevochtigingsvermo-gen automatisch aangepast aan de huidige kamerluchtvochtigheid, d.w.z.:
  - Is de huidige kamerluchtvochtigheid lager dan 40% (in het display licht daarbij de weergave "CURRENT HUMIDITY" (4) "LOW" op), dan werkt het apparaat op hoogste snelheid.
  - ligt de huidige kamerluchtvochtigheid tussen 40% en 60% (in het display licht daarbij de weergave "CURRENT HUMIDITY" (4) "LOW" en "MID" op), dan werkt het apparaat op gemiddelde snelheid.
  - Is de huidige kamerluchtvochtigheid hoger dan 60% (in het dis-play licht daar-bij de weergave "CURRENT HUMIDITY" (4) "LOW", "MID" en "HIGH" op), dan werkt het apparaat op de laagste snelheid.
  Op het bedieningspaneel lichten in oplopende rich-ting de 6 balken van het bevochtigingsvermogen en "AUTO" op.
  LOW: in de modus "LOW" is het laagste bevochtigingsvermogen ingesteld. In het bedieningspaneel lichten de weergave (10) "LOW" en de 2 onderste balken op.
  MID: in de modus "MID" is het gemiddelde bevochtigingsvermogen ingesteld. In het bedieningspaneel lichten de weergave (10) "MID" en de 4 onderste bal-ken op.
  HIGH: in de modus "HIGH" is het hoogste bevochtigingsvermogen ingesteld. In het bedie-ningspaneel lichten de weergave (10) "HIGH" en alle 6 balken op.

3. Anion-toets voor het activeren van de ionenfunctie (7)

- Met de "ANION"-toets kunt u de generator negatieve ionen inschakelen en daar-mee extra vuildeeltjes en bacteriën uit de lucht halen.
- Weergave (3) licht op.

4. Sleep-toets voor inschakeling van de nachtmodus (8)

- Met de "SLEEP"-toets kunt u de nachtmodus activeren, d.w.z. dat alle indica-tielampjes (be-halve nachtmodus en voeding) worden uitgeschakeld en het bevochtigingsvermogen op het laagste niveau wordt ingesteld.

5. Timer-toets voor inschakeling van de timerfunctie (13)

- Met de "TIMER"-toets kunt u de werkingsduur van Airwasher vastleggen. Elke aanraking van de "TIMER"-toets verlengt de werkingsduur met één uur. U kunt een werkingsduur tussen 1 en 8 uur instellen. Op het bedie-ningspaneel verschijnt het aantal ingestelde uren (12) en wordt de tijd afgeteld. Na het verlopen van de ingestelde tijd schakelt het apparaat zich automatisch uit.

6. Light-toets voor inschakeling van de achtergrondverlichting (14)

- Door de "LIGHT"-toets in te drukken kunt u de achtergrondverlichting van het bedieningspaneel in- of uitschakelen.

7. Kinderslot activeren (13 + 14)

- Als u de toetsen "TIMER" (13) en "LIGHT" (14) 3 seconden lang gelijktijdig indrukt, wordt het kinderslot geactiveerd. Nu kunnen de instellingen van het apparaat niet meer worden gewijzigd omdat de toetsen niet meer op aanraking reageren. Op het bedieningspaneel licht de weergave van het kinderslot (11) op.
- Om het kinderslot uit te schakelen drukt u opnieuw 3 seconden lang de toet-sen "TIMER" en "LIGHT" in en de weergave van het kinderslot (11) verdwijnt.

De volgende weergaven lichten op zonder dat u een functie hebt ingescha-keld:

- **Weergave huidige kamerluchtvochtigheid "CURRENT HUMIDITY" (4)**
- De weergave "CURRENT HUMIDITY" licht op zodra u het apparaat met de "POWER"-toets hebt ingeschakeld en toont de huidige relatieve luchtvochtig-heidsgraad van de kamer:

  LOW: de kamerluchtvochtigheid is laag, lager dan 40%

  LOW e MID: gemiddelde kamerluchtvochtigheid, tussen 40% en 60%

  LOW, MID e HIGH: de kamerluchtvochtigheid is hoog, hoger dan 6

  AANWIJZING: de ingebouwde hygrostaat van het apparaat meet de directe luchtvochtigheid op het apparaat. Daarom is het mogelijk dat een externe hygrostaat in bepaalde omstandigheden een andere luchtvochtigheidswaarde kan aangeve

- **Weergave "Waterreservoir bijna leeg" (5)**

  Daalt de waterstand tot onder het minimum, dan licht de weergave (5) "WATER SHORTAGE" op het bedieningspaneel op en wordt het apparaat automatisch uit-geschake

6. Ingebruikname

NL

U kunt het apparaat in gebruik nemen wanneer het waterreservoir tot aan de MAX-markering (zie punt 26 op pagina 93 van deze gebruiksaanwijzing) met schoon kraanwater is gevuld, het apparaat correct is gemonteerd en de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit.

1. Apparaat inschakelen

- Druk de "POWER"-toets in om het apparaat in te schakelen. Op het bedienings-paneel licht de huidige luchtvochtigheid op en wordt "CURRENT HUMIDITY" en "LOW" voor lage luchtvoch-tigheid of "LOW + MID" voor gemiddelde lucht-vochtigheid of "LOW, MID + HIGH" voor hoge luchtvochtigheid weergegeven.

2. Functies selecteren

- Selecteer de gewenste functies. Stel het bevochtigingsvermogen in met de "SPEED"-toets. Activeer indien gewenst de ionen-, nacht- en verlichtingsfunc-ties. Stel indien gewenst de werkingsduur in met de "TIMER"-toets. U kunt ook het kinderslot inschakelen.
- Over het algemeen geldt: hoe hoger de kamertemperatuur, hoe sneller de bevochtiging.
- **HINWEIS:** haalt u tijdens werking het bovendeel van het waterreservoir, dan wordt het ap-paraat automatisch gestopt. Alleen nadat het bovendeel opnieuw correct op het met water gevuld waterreservoir zit, wordt het apparaat auto-matisch ingeschakeld.
- Daarnaast schakelt het apparaat zich ook automatisch uit zodra er onvoldoende water in het waterreservoir zit. In dergelijke gevallen licht weergave (5) op en schakelt het apparaat zich uit.
- Om het apparaat met water te vullen schakelt u eerst het apparaat met de "POWER"-toets (16) uit, haalt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en de aansluitstekker uit de apparaataansluiting. Vervolgens tilt u met beide han-den het bovendeel van het apparaat. Nu kunt u het waterreservoir met schoon kraanwater vullen. Let er daarbij op dat u de MAX-markering in het waterre-servoir (zie punt 26 op pagina 93 van deze gebruiksaanwijzing) niet over-schrijdt.

7. Na gebruik

- Om het apparaat volledig uit te schakelen, moet u eerst de "POWER"-toets (16) indrukken en vervolgens het netsnoer van het stopcontact of de apparaataan-sluiting loskoppelen.
- Wanneer u het apparaat langer dan 2 dagen niet gebruikt, raden we u aan om het water uit het waterreservoir te gieten, het waterreservoir met een doek te drogen en de bevochtigings-schijven bij geopend apparaat te laten drogen.
- We raden u verder aan om restwater in het waterreservoir altijd weg te gieten alvorens het reservoir met schoon water te vullen.
- Belangrijk: om het water weg te gieten moet u altijd eerst de bevochti-gingsschijven.

8. Reiniging en onderhoud

- De aanbevolen reinigingsintervallen zijn afhankelijk van de waterkwaliteit, gebruiksduur en gebruiksfrequentie.
- Voor de reiniging moet u het apparaat altijd eerst uitschakelen, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact trekken en de aansluitstekker uit de apparaat-aansluiting halen.
- We raden u aan om het waterreservoir dagelijks met schoon water te vullen.

1. Wekelijkse reiniging van het waterreservoir en bevochtigingsschijven

- Tijdens de werking verzamelen zich micro-organismen in het waterreservoir waar-door het reservoir regelmatig, minstens een keer per week, moet worden gereinigd. Gebruik hiervoor kraanwater met een mild spoelmiddel (max. 30° C!) en een zachte doek of spons. Hierna spoelt u de binnenkant van het reservoir grondig met water. Droog de binnenkant van het reservoir met een zachte doek en laat het apparaat open drogen.
- Om de 4 weken moeten de bevochtigingsschijven worden gereinigd. Neem hiervoor de bevochtigingsschijven uit het waterreservoir en draai de plastic schroeven aan de voorzijde van de as los. Nu kunt u de bevochtigingsschijven een voor een van de as halen. Reinig de bevochtigingsschijven met een doek of spons en met warm (max. 30° C) kraanwater met een mild spoelmiddel. Plaats vervolgens de bevochtigingsschijven op de as en draai de plastic schroef vast alvo-rens de bevochtigingsschijven in het waterreservoir te zetten.
- Gebruikt u het met water gevulde apparaat langer dan een week niet, dan moet u de Air-washer Ionic ledigen en reinigen.
- **LET OP:** bevochtigingsschrijven en waterreservoir mogen niet in een wasmachine worden gereinigd!
- Gebruik voor de reiniging geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of metalen schuursponsjes omdat die de oppervlakken kunnen beschadigen.

2. Waterreservoir en bevochtigingsschijven ontkalken

- Bij kalkafzetting in het waterreservoir en bevochtigingsschijven moeten ze met Entkalker forte worden ontkalkt. Naargelang de waterhardheid moet de ont-kalking een keer per maand worden uitgevoerd, bij zeer hard water om de twee weken.

- Giet 3 liter water (ong. 30° C) in het waterreservoir en voeg Entkalker. Plaats alle onderdelen van het apparaat terug en laat het op een goed geven-tileerde plek (bij voorkeur in de open lucht, bijv. op het balkon) met gemonteerde bevochtigingsschijven gedurende minstens een uur lopen. We raden u aan om voor ontkalking uitsluitend Entkalker te gebruiken. De reparatie van schade die door het gebruik van een ongeschikt ontkalkingsmiddel is veroorzaakt, valt niet onder de garantie.
- Afhankelijk van de kalkafzettingen kan de volledige ontkalking langer duren.
- Na ontkalking moeten waterreservoir en bevochtigingsschijven grondig met water worden gespoeld en gedroogd.

3. Het bovendeel en de buitenkant van het waterreservoir reinigen

- Reinig het bovendeel en de buitenkant van het waterreservoir regelmatig met een licht bevochtigde doek en een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik voor de reiniging geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of metalen schuursponsjes omdat die de oppervlakken kunnen beschadigen.

9. Opslag

- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld en de stekker of het netsnoer is verwijderd. Het waterreservoir moet leeg zijn.
- Controleer of het apparaat van binnen volledig schoon en droog is. Laat het apparaat zo lang openstaan tot de bevochtigingsschijven en het waterreservoir volledig droog zijn.
- Bewaar het apparaat rechtop op een droge, donkere plaats, bij voorkeur in de originele verpakking. Plaats niets op het apparaat.
- Bewaar apparaat en netsnoer altijd buiten bereik van kinderen.

10. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ontoereikend bevochtigingsvermogen.	• De functie “LOW” is met de “SPEED”-toets ingesteld. • Het water in het waterreservoir is zeer koud.	• Selecteer een hoger bevochtigingsvermogen, bijv. “MID” of “HIGH”. • Selecteer het bevochtigingsvermogen “HIGH” met de “SPEED”-toets. Na 10 minuten zal het bevochtigingsvermogen toene-.
Geen bevochtigingvermogen.	• De stekker zit niet in het stopcontact of de aan-sluitstekker zit niet goed in de apparaataansluiting. • Het waarschuwingslampje “WATER SHORTAGE” is opgelicht waarop alle indicatoren zijn uitgeschakeld.	• Steek de stekker goed in het stopcontact en de aansluitstekker goed in de apparaataansluiting. • Vul het waterreservoir tot de MAX-markering met schoon water en monteer het bovendeel van het apparaat.
Een onafhanke-lijke hygrostaat meet een andere relatieve luchtvochtig-heid dan het display op het apparaat.	• Er heeft zich vuil verzameld in de luchtuitgang of luchtingang. • Het apparaat staat in de buurt van een raam of open deur.	• Reinig de openingen van luchtuitgang en luchtingang. Aanwijzing: In een kamer kunnen verschillende luchtvochtigheidswaarden worden gemeten. De “CURRENT HUMIDITY”-waarde op het apparaat heeft altijd betrek-king op de luchtvochtigheid op het apparaat. • Plaats het apparaat op een tochtvrije plek.
Er komt een onaangename geur uit het apparaat.	• In het waterreservoir zit vervuild water. • Er is schoon water bij ver-vuild water in het water-reservoir gegoten.	• Giet het water weg en reinig het apparaat, zoals beschreven in “Reiniging en onderhoud”. Vul het waterreservoir met schoon kraanwater.

11. Technische specificaties

NL

	AROSA	DAVOS
Productnaam	Luchtreiniger	Luchtreiniger
Spanning Frequentie	220–240 V~ / 50/60 Hz	220–240 V~ / 50/60 Hz
Vermogen	15 Watt	15 Watt
Capaciteit	2.2 Liter	6.2 Liter
Afmetingen (b x h x d)	24 x 32 x 24 cm	32 x 40.5 x 32 cm
Gewicht	3.5 kg	7.0 kg

12 Garantie / verwijdering / technische wijzigingen

Garantie
De apparaten worden voordat ze worden geleverd uitgebreid gecontroleerd. Treedt er desondanks toch een defect aan uw apparaat op, neem dan contact op met de verkoper. Toon daarbij uw aankoopbewijs, omdat u dit nodig hebt om van de garantie gebruik te kunnen maken.

Verwijdering
De verwarming moet op de juiste manier worden weggegooid.

Technische wijzigingen
Wijzigingen in techniek en ontwerp voorbehouden. We zijn niet aansprakelijk voor technische of redactionele veranderingen of weglatingen in dit document.

Bewaar de verpakking van het apparaat goed.

CE markering
Het apparaat voldoet aan de volgende normen:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-2-98:2003 +A1:2005 +A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU



NL

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

In toepassing van artikel 26 van het Decreet Wet van 14 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU en de Decreetwet van 4 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2011/65/EU betreffende de vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en verwijdering van afvalstoffen.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de apparatuur of verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van haar levensduur dus terugbrengen naar de daarvoor bestemde centra voor de gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of één op één terugsturen naar de detailhandelaar wanneer hij een nieuwe apparatuur van een gelijkwaardig type koopt. Adequate gescheiden inzameling voor de daaropvolgende inbedrijfstelling van de apparatuur die bij recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering wordt verwijderd, helpt mogelijke negatieve effecten op milieu en gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur bestaat.

Illegale verwijdering van het product door de gebruiker impliceert de toepassing van administratieve sancties in het kader van de huidige wetgeving. Alle batterijen en oplaadbare batterijen die zich in het apparaat bevinden, moeten apart worden weggegooid in de speciale afvalbakken voor het inzamelen van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

In overeenstemming met verordening 188 van 20 november 2008 ter uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's en afgedankte batterijen geeft het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op de batterij aan dat het verboden is gebruikte batterijen weg te gooien als huishoudelijk afval.

Batterijen en accu's bevatten zeer milieuvervuilende stoffen. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij de inzamelpunten in de gemeente of in de daarvoor bestemde containers. De service is gratis. Op deze manier worden de wettelijke eisen in acht genomen en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van de gevaarlijke stoffen die in batterijen en accu's aanwezig kunnen zijn, zijn als volgt: Hg= kwik, Cd= cadmium, Pb= lood.

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Vast 14 Cent/Minute
Mobiel netwerk 42 Cent/Minute

EN

SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

AROSA / DAVOS

AIR WASHER
User's manual



Article-Nr. AROSA: 10200501

Article-Nr. DAVOS: 10200601

EN

INDEX

1 Safety instructions 82

2 Appliance description 85

3 How to operate 87

4 Before first use 87

5 The function buttons 89

6 Operation 91

7 After use 92

8 Cleaning and maintenance 92

9 Storage 93

10 Troubleshooting 94

11 Technichal data 95

12 Warranty / disposal / technical change 96

1 Safety instructions

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Please read through this user manual thoroughly before using your Airwasher, so that you become familiar with your appliance and can use it safely. We thoroughly recommend that you keep these instructions and, if you pass the appliance on, that you also hand these instructions to the new owner.
For your own safety, please observe the following safety measures when using electrical appliances:

1. To prevent electric shock, neither the appliance top connected to the power nor the outside of the water basin, the power cord or the power plug resp. the connection adapter or the appliance jack must come into contact with water or other liquids. Risk of electric shock! Should the appliance top, the outside of the water basin resp. the power cord or the power plug / the connection adapter or the appliance jack come into contact with water, use dry rubber gloves to immediately pull the power plug from the socket.
2. Do not operate or unplug the appliance with wet or moist hands or feet.
3. Before using the appliance, check that the voltage stated on the type plate matches your mains voltage.
4. Do not make any adjustments to the appliance, cable, plug or accessories.
5. Only use the appliance as described in this manual for air humidification and air cleaning of living quarters. Do not use the appliance outdoors and protect it from moisture and wetness.
6. Do not leave the power cable hanging over table edges so that it can be pulled. Make sure that it does not come into contact with hot surfaces, such as hotplates or a radiator, or that they come into contact with the appliance itself (except for the appliance jack).
7. Install the power cord so that nobody can trip over it. Do not place under rugs. Keep clear of pointed objects.
8. Always fully unwind the power cord before connecting the connection adapter to the appliance jack resp. the power plug to the power socket.

9. Never carry the appliance by the power cord and do not place anything on the power cord. Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the power mains. Only pull on the plug.
10. We recommend that you do not use an extension cable with this appliance. Do not place the appliance directly underneath a power socket.
11. Keep the appliance away from hot gas, hot ovens and other heatemitting appliances or heat sources. Never use the appliance on a hot or wet surface. Never place the appliance near moisture, heat and naked flames. Keep the appliance away from moving parts or appliances.
12. The appliance has to be placed on a solid, level, dry, stable and moisture resistant surface during use (deeppile rugs are not suitable). Place the appliance somewhere it can not be knocked or tipped over.
13. Keep a minimum distance of 50 cm between the appliance and walls, curtains or other moisture sensitive materials and objects and make sure that the air around the appliance can circulate freely.
14. Never cover the appliance with cloths or the like while it is in use. The air inlet and outlet openings must never be obstructed. Do not place anything on the Airwasher and under no circumstances sit down on the appliance.
15. Do not use the appliance in wet rooms or in moist surroundings as f.e. a bathroom or a swimming pool. Danger of electric shock and fire! Also, the appliance must not be used in rooms with explosive or aggressive atmospheres, high concentrations of solvents or extremely high dust exposure.
16. The appliance is not designed for outdoor use. The appliance must not come into contact with rain. Do not use in vehicles or on boats.
17. Unplug the appliance when it is not in use or unattended, and before cleaning. We recommend the use of a residual current device (RCD safety switch) to ensure additional protection during the use of electrical appliances. It is advisable to use a safety switch with a rated residual operating current of 30 mA maximum. For professional advice consult an electrician.
18. Incorrect use may cause injury!
19. Never reach for an appliance that has fallen into water or other liquids. Always pull the plug before removing it. Do not start using it again before having it checked for functionality and safety by Sonnenkönig or a service centre authorized by Sonnenkönig.
20. Never place the appliance so that it might fall into water or, on its outside, come into contact with water or another liquid.
21. Never submerge the appliance top, the outside of the water basin or parts of the appliance like power cord or power plug / connection adapter resp. appliance jack in water or bring them into contact with water resp. other liquids.
22. Place the appliance so that it is never exposed to direct sunlight.
23. Never insert any objects or tool into appliance openings. The appliance may become damaged – danger of electric shock!
24. Before refilling the Airwasher with water resp. installing or removing parts, always switch the appliance off, pull the power plug and drain the water remaining in the water basin.
25. Never use the appliance without water. Caution: Only fill the water basin with fresh tap water while the appliance is switched off and unplugged, for this, the appliance top has to be taken off. Only connect the appliance to the power and switch it on once the water basin is filled and the appliance is correctly reassembled.
26. Only use fresh, hand warm tap water (10° C to max. 30° C) to fill the water basin. Only fill the water basin to the MAX marking with water (approx. 3 cm below the upper edge of the water

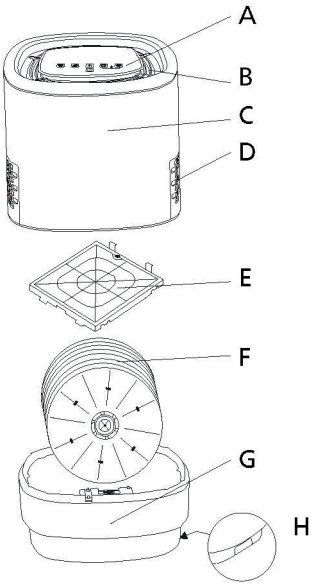
basin there is a line marked with WATER LEVEL. When filling the water basin, please make sure that the water level does never exceed this line). Under no circumstances add additives like essential oils or perfumes to the water.

27. When filling the water basin, never hold it directly under a water faucet. Pour the water into the water basin with a container. For filling the water basin, always lift off the appliance top and never fill the appliance by pouring water into the air outlet on the appliance top side.

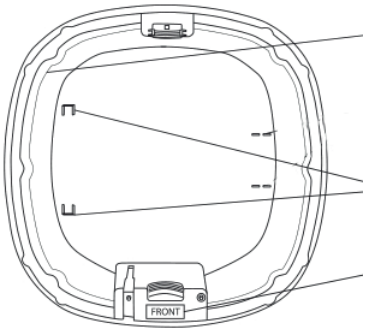
28. Do not shake or move the appliance while it is in use. Never replace the waterfilled, switched on appliance! Before moving the appliance, you should switch it off, pull the plug and drain the water basin.
29. Only use the appliance as described in this manual. Only use accessories that are included or recommended by Sonnenkönig. Improper accessories can damage the appliance resp. cause fire, electric shock or personal damage.
30. Never use the appliance with a timer switch or a remote control.
31. The appliance is only suited for domestic use and not for commercial use.
32. Remove and discard all packaging materials and potential stickers or labels before using the appliance for the first time.
33. Check your Airwasher Ionic before every use and make sure that the appliance, the power cord and plug resp. the connection adapter are undamaged.
34. To prevent electric shock, do not use the appliance if cord or power plug are damaged or if the appliance has other faults, has fallen down resp. is damaged in any other way or is leaking water. Never attempt repairs yourself, but take your appli ance to Sonnenkönig or a Sonnenkönig approved service centre in order to get it inspected or mechanically and electrically repaired.
35. Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children during use. Always store it out of the reach of children.
36. Children must be supervised, so that they do not play with the appliance.
37. Never lift off the appliance top during use – the appliance will immediately switch off.
38. The appliance will also switch off by itself if the water basin is almost empty and in need of refilling. Switch the appliance off and pull the power plug from the socket before removing the appliance top to fill the water basin with water (never exceed the MAX marking – see point 26). For filling the water basin, always remove the appliance top and never fill the appliance by pouring water into the air outlet on the appliance top side.
39. Always switch the appliance off before pulling the plug, otherwise the appliance might be damaged.
40. All the time during use, the appliance top has to be correctly placed on the water basin, closing it. Do not place anything on the appliance while it is in use or in storage.
41. Pull the plug after every use. Only then, the appliance is fully switched off.
42. If you do not use the appliance for two days or longer, always drain the remaining water and let it dry on the inside. Best store the appliance in a dark, cool place with good air circulation.
43. The appliance has to be cleaned regularly. Please refer to the notes given in the section „Cleaning and maintenance“ on page 84 of this manual.
44. Only clean the appliance with a dry or slightly moist cloth. Never use aggressive, abrasive or acidic detergents for cleaning.
45. When lifting or moving the appliance, please use the carrying handles of the water basin. Always switch the appliance off, pull the plug and drain the water first. Always move the appliance very carefully, do not shake or throw it, it might be damaged or start leaking.

2. Appliance description



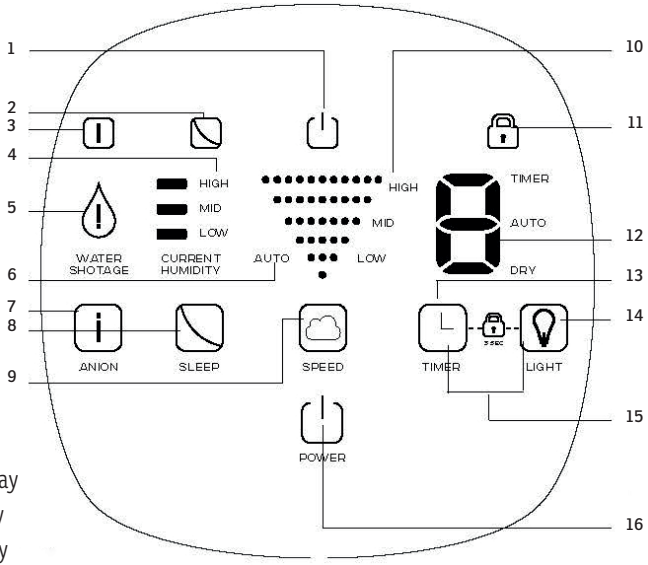


A. Control panel with touch sensitive sensor buttons and function display
B. Air outlet for cleaned and humidified air
C. Appliance top with builtin carrying handles
D. Air inlet (on both sides)
E. Filter device
F. Humidification plates
G. Water basin
H. Water basin carrying handles





E. Filtering device
Insert the supplied filter after unpacking it.



1. Power supply display
2. Night mode display
3. Ion function display
4. Current room humidity display
5. „WATER SHORTAGE“ display (indicates water basin is almost empty)
6. Automatic mode display
7. „ANION“ button for ion function
8. „SLEEP“ button for night mode
9. „SPEED“ button for program selection (humidification power)
10. Program selection display (humidification power)
11. Child safety mode display (buttons locked and inoperable)
12. Timer display
13. „TIMER“ button for timer function
14. „LIGHT“ button for light function
15. „TIMER“ and „light“ buttons together: Child safety mode
16. „POWER“ button for switching the appliance on and off

All function buttons are touch sensitive sensor buttons and only have to be touched gently to activate

3. How to operate

- Dry air will dry out the mucous membranes, leading to coughs and sneezes, respiratory infections and headaches. Tiredness, lack of concentration as well as cracked lips and dry eyes are often caused by dry air. Also, insufficient humidity might be a burden for people with allergies, pets and indoor plants. It will put music instruments out of tune and increase dust formation and the electrostatic charge of synthetic clothing.

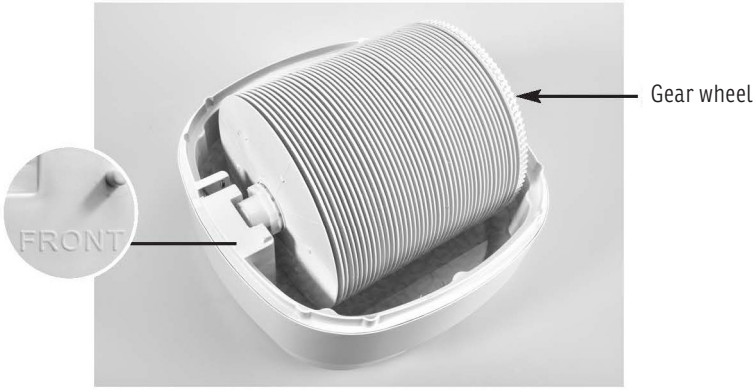
- With this product you have made a good choice for counteracting these symptoms. It humidifies and cleans the air in the room based on a natural model, just like a refreshing shower of summer rain: On the inside of the Airwasher, 43 humidification plates are spun through a water basin, the pollutants in the suctioned, dry air are naturally collected in the water. The air that is released back into the room is humid and clean. Thanks to a selectable ion function, dirt particles and bacteria are also removed from the air.

4. Before first use

- Before using your Airwasher for the first time, remove all possibly attached advertisement stickers.
- Should the outside temperature be below 0° C you should let the appliance stand at room temperature for approx. 1 hour before using it.
- Only use the appliance when the room temperature lies somewhere between 5° C and 40° C. The relative humidity should not exceed 80 %. By the way: Relative humidity between 40 % and 60 % is ideal.
- Place the Airwasher on a stable, solid, dry, level and moisture resistant surface where it can not be knocked over. Soft rugs and carpets are not a suitable surface for the appliance to be placed on. Unimpeded air circulation around the appliance is extremely important for proper humification. We recommend a minimum distance of 50 cm to walls, heaters and other objects.
- Carefully remove the appliance top by lifting it up. Use both hands and both carrying handles.
- Pour fresh water into the water basin using a container. Please make sure not to exceed the MAX marking (see point 26 on page 71 of this manual). The water should not be too cold, but also not warmer than 30° C. If it makes it any easier for you, feel free to remove the humidification plates when filling up.
- **CAUTION:** Do not mix any additives like essential oils or perfumes into the water! These additives damage the appliance resp. cause discolorations to the plastic. Appliances that are damaged by adding additives are excluded from warranty. For filling up, always lift the appliance top off the water basin and never fill the appliance by pouring water into the air outlet on the appliance top.

EN

- NOTE: Humidification will be even more effective if the filled water is not very cold. However, the water temperature should not exceed 30° C, otherwise the humidification plates and other appliance parts might be damaged. To prevent fast calcification, you can use filtered water if the water is very calciferous. However, slight limescale on the humidification plates improve the humidification power, as the microstructure of the limescale causes even more water to stick to the plates.
- Check if the axle with the humidification plates is correctly placed in the socket in the water basin. The gear wheel of the humidification plates should be near the rear end of the basin. **NOTE:** The humidification plates will only properly fit into the socket when the gear wheel is placed in the rear end of the basin.



- Place the top back on the water basin. The small gear wheel on the appliance top (next to the filter) should be in position directly above the big gear wheel of the humidification plates.
- Plug the connection adapter into the appliance jack on the appliance back side and the power plug into the power outlet. The power supply symbol (1) illuminates.

5. The function buttons

The function buttons are touch sensitive sensor buttons. Briefly touching the function buttons will switch on the corresponding functions and illuminate the respective function displays. Every touch is accompanied by a signal sound.

EN

1. Power button for switching the appliance on and off (16)

- Touching the "POWER" button switches the appliance on with the "CURRENT HUMIDITY" (4) display lighting up and displaying the corresponding value immediately.
- Touching the "POWER" button a second time switches the appliance off.

2. Speed button for program selection resp. for setting humidification power (9)

- With the speed button, you can choose from 4 programs:
  AUTO: In automatic mode, the humidification power will be automatically adjusted to the current room humidity, meaning:

  - If the current room humidity is less than 40% (the "CURRENT HUMIDITY" display (4) will state "LOW"), the appliance works at high speed.

  - If the current room humidity is between 40% and 60% (the "CURRENT HUMIDITY" display (4) will state "LOW" and "MID"), the appliance works at intermediate speed.

  - If the current room humidity is above 60% (the "CURRENT HUMIDITY" display (4) will state "LOW","MID" and "HIGH"), the appliance works at lowest speed.

  In the control panel, "AUTO" as well as the 6 bars indicating humidification power light up in an ascending order.

  LOW: In "LOW" mode, the lowest humidification power is set. The display "LOW" (10) and the first two bars light up in the control panel.

  MID: In "MID" mode, intermediate humidification power is set. The display "MID" (10) and the first four bars light up in the control panel.

  HIGH: In "HIGH" mode, the highest humidification power is set. The display "HIGH" (10) and all six bars light up in the control panel.

3. Anion button for activating the ion function (7)

- With the "ANION" button, you can activate the negative ion generator to additionally remove dirt particles and bacteria from the air.
- The display (3) illuminates.

4. Sleep button for activating night mode (8)

- With the "SLEEP" button, you can activate night mode, meaning all displays (except for the night mode and power supply displays) go out and the humidification power is set to a low level.

5. Timer button for activating the timer function (13)

- With the "TIMER" button you can determine the operation time of the Airwasher. Every touch of the "TIMER" button increases operation time by one hour, you can set the operation time between 1 and 8 hours. The control panel will state the set number of hours (12) and count down. After the set time has elapsed, the appliance automatically switches off.

EN

6. Light button for activating backlight (14)

- By pressing the "LIGHT" button, you can switch the control panel backlight on and off.

7. Activating child safety mode (13 + 14)

- Simultaneously touching both the "TIMER" (13) and the "LIGHT" (14) button for 3 seconds will activate child safety mode. Now, no further changes can be made to the appliance settings and the buttons will no longer react to being touched. The display will indicate that the child safety mode is switched on (11).
- If you wish to deactivate child safety mode, touch the buttons "TIMER" and "LIGHT" again for 3 seconds and the display for child safety mode (11) will go out.

The following displays illuminate even when you have not activated a function:

- "CURRENT HUMIDITY" display (4)
- The "CURRENT HUMIDITY" display illuminates once the appliance has been activated with the "POWER" button and displays the current degree of relative humidity in the room:

  LOW: Room humidity is low, below 40 %

  LOW e MID: Room humidity is intermediate, between 40 % and 60 %

  LOW, MID e HIGH: Room humidity is high, above 60 %

  NOTE: The humidity switch built into the appliance measures humidity directly at the appliance. Another humidity switch, placed outside of the appliance, might show a different humidity value.

- "WATER SHORTAGE" display (5)

  Should the water level in the water basin fall below the minimum, the display "WATER SHORTAGE" (5) will illuminate on the control panel and the appliance will automatically switch off.

6. Operation

If the water basin is filled to the MAX marking (see point 26 on page 71 of this manual) with fresh tap water and the appliance is correctly assembled and connected to the power, you can start using it.

EN

1. Switching the appliance on

- Touch the "POWER" button to switch the appliance on. The current humidity will illuminate in the control panel, also "CURRENT HUMIDITY" and "LOW" for low humidity, "LOW + MID" for intermediate humidity or "LOW, MID + HIGH" for high humidity.

2. Choosing functions

- Choose the desired functions. Set humidification power with the "SPEED" button. If you wish, activate the ion, night and light functions. If needed, set the operation time with the "TIMER" button. The child safety mode can also be activated.
- In general: The higher the room temperature is, the faster the humidification will be.
- **NOTE:** Should you lift the appliance top and separate it from the water basin, the appliance will automatically stop. Only after the appliance top has been properly replaced on the water-filled water basin the appliance will reactivate.
- The appliance will also switch off if the water basin is no longer filled with enough water. In this case, the display (5) illuminates and the appliance switches off.
- Before refilling the appliance with water, please always switch the appliance off with the "POWER" button (16) and pull the power plug from the power socket resp. the connection adapter from the appliance jack first. Then, use both hands to lift off the appliance top. Fresh tap water can now be refilled. Please make sure that the water level does not exceed the MAX marking (see point 26 on page 71 of this manual).

7. After use

EN

- If you want to fully deactivate the appliance, always touch the "POWER" button (16) before disconnecting the power cord from the power socket resp. the appliance.
- If you do not want to use the appliance for more than 2 days, we recommend pouring out the water in the water basin and drying the water basin with a dry cloth as well as letting the humidification plates airdry with the appliance opened.
- In general, we recommend always pouring the water remaining in the water basin away before refilling fresh water.
- Important: Before pouring away the water, always remove the humidification plates.

8. Cleaning and maintenance

- The recommended cleaning intervals are dependent on air and water quality as well as operation time and frequency.
- Before cleaning, always switch the appliance off and pull the power plug from the socket resp. the power cord from the appliance by pulling the connection adapter from the appliance jack.
- We recommend refilling fresh water on a daily basis.

1. Weekly cleaning of the water basin and humidification plates

- Dirt particles and microorganisms collect in the water basin during use, which is why the basin has to be cleaned regularly, at least once a week. Use tap water (max. 30° C warm!) with a small amount of mild detergent and a soft cloth resp. a soft sponge. After that, thoroughly rinse the basin inside with water. Dry the basin inside with a soft cloth and let it airdry while the appliance is open.
- Approx. every 4 weeks, the humidification plates should be cleaned. Remove the humidification plates from the water basin and loosen the plastic screw on the front side of the axle. The humidification plates can now be removed from the axle one by one. Clean the humidification plates with a cloth resp. soft sponge and warm (max. 30° C) tap water containing some mild detergent. Then, replace the humidification plates on the axle and finally replace the plastic screw before reinserting the humidification plates in the water basin.
- It is vital that the Airwasher Ionic is completely drained and cleaned if the waterfilled appliance has been out of use for more than one week.
- **CAUTION:** The humidification plates and the water basin can not be cleaned in the dishwasher!
- In general, do not use any aggressive or abrasive detergents or metal sponges, as these might damage the surface.

2. Decalcifying the water basin and the humidification plates

- If the water basin and the humidification plates are calcified, both should be cleaned with a decalcifying agents, depending on water hardness, this should be done at least once a month, if the water is very hard even once every two weeks.
- Pour 3 liters of water (approx. 30° C warm) into the water basin and add the decalcifier. Re-assemble the appliance and let it run for at least one hour in a well ventilated spot (ideally outside, f.e. on the balcony). The remedy of defects caused by improper decalcifying agents is excluded from warranty.
- Depending on the limescale deposits it may take longer for all limescale deposits to be removed.
- Afterwards, carefully rinse water basin and humidification plates with water and dry them.

3. Cleaning the appliance top and the water basin outside

- Clean the appliance top and the outside of the water basin regularly with a slightly wet cloth and a mild detergent.
- In general, do not use any aggressive or abrasive detergents or metal sponges, as these might damage the surface.

9. Storage

- Check if the appliance is switched off and the power plug is pulled resp. the power cord is removed. The water has to be drained completely.
- Check if the appliance inside is completely clean and dry. If necessary, let the appliance stand open until the humidification plates and the water basin are dry on the inside.
- Keep the appliance standing upright in a dry, dark spot, best in the original packaging. Do not place anything on the appliance.
- Always keep the appliance and power cord out of the reach of children.

10. Troubleshooting

EN

Problem	Possible cause	Solution
Little humidification power.	• The function "LOW" was selected, using the "SPEED" button. • The water in the water basin is very cold.	• Select a higher humidification power, f.e. "MID" or "HIGH". • Select the humidification power "HIGH" with the "SPEED" button. After 10 minutes, humidification power will have increased.
No humidification power.	• The power plug is not connected to the power outlet or the connection adapter is not correctly plugged into the appliance jack. • The warning light "WATER SHORTAGE" has illuminated, then the appliance and all displays have turned off.	• Firmly connect the power plug to the socket and the connection adapter to the appliance jack. • Fill the water basin up to the MAX marking with fresh tap water, then reinstall the appliance top.
An independent humidity switch measures a different humidity value from the display on the appliance.	• Dirt has collected in the air outlet or inlet opening. • The appliance is placed near a window or an open door.	• Clean the air inlet and outlet openings. **NOTE**: Even within one room, different values for humidity can be measured. The "CURRENT HUMIDITY" value only refers to the humidity directly by the appliance. • Place the appliance in a spot free of draft.
The escaping air smells unpleasantly.	• There is old water in the water basin. • Old water was left over in the water basin and merely mixed with new water.	• Drain the water and clean the appliance as described in "Cleaning and maintenance". Fill the water basin with fresh tap water.

11. Technichal data

	AROSA	DAVOS
Product description	Airwasher	Airwasher
Voltage / frequency	220–240 V~ / 50/60 Hz	220–240 V~ / 50/60 Hz
Output	15 Watt	15 Watt
Capacity	2.2 Liter	6.2 Liter
Measurements (W x H x D)	24 x 32 x 24 cm	32 x 40.5 x 32 cm
Weight	3.5 kg	7.0 kg

12 Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes

Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-2-98:2003 +A1:2005 +A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008

2011/65/EU
2014/30/EU



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment.

The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected.

The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Landline 14 Cent/Minute
Mobiel network 42 Cent/Minute